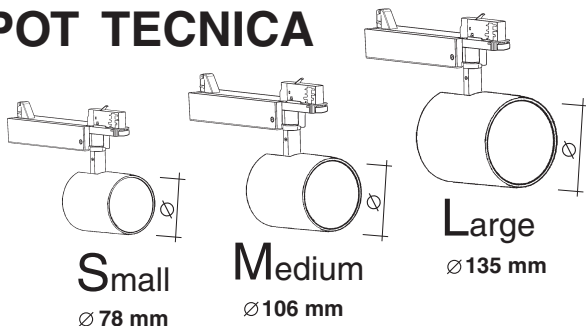


SPOT TECNICA



I ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

GB WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

F ATTENTION:

LA SECURITE' DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

D ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

NL OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCITIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

E ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

DK BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

N ADVARSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

S OBSERVERA!

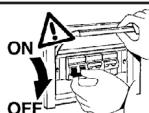
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

RUS ВНИМАНИЕ:

МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

CN 警告

为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。



I Il funzionamento dei prodotti è garantito solo con l'utilizzo di binari ed accessori iGuzzini

GB Correct product operation is only guaranteed if iGuzzini tracks and accessories are used.

F Le fonctionnement des produits n'est garanti qu'en cas d'utilisation de rails et accessoires iGuzzini

D Die Funktion der Produkte ist nur mit dem Einsatz von Schienen und Zubehör iGuzzini gewährleistet

NL De werking van de producten wordt alleen gegarandeerd bij het gebruik van iGuzzini rails en accessoires.

E El funcionamiento de los productos se garantiza solamente si se utilizan railes y accesorios iGuzzini.

DK Produktet er kun garanteret med brug af iGuzzini-skiner og -udstyr.

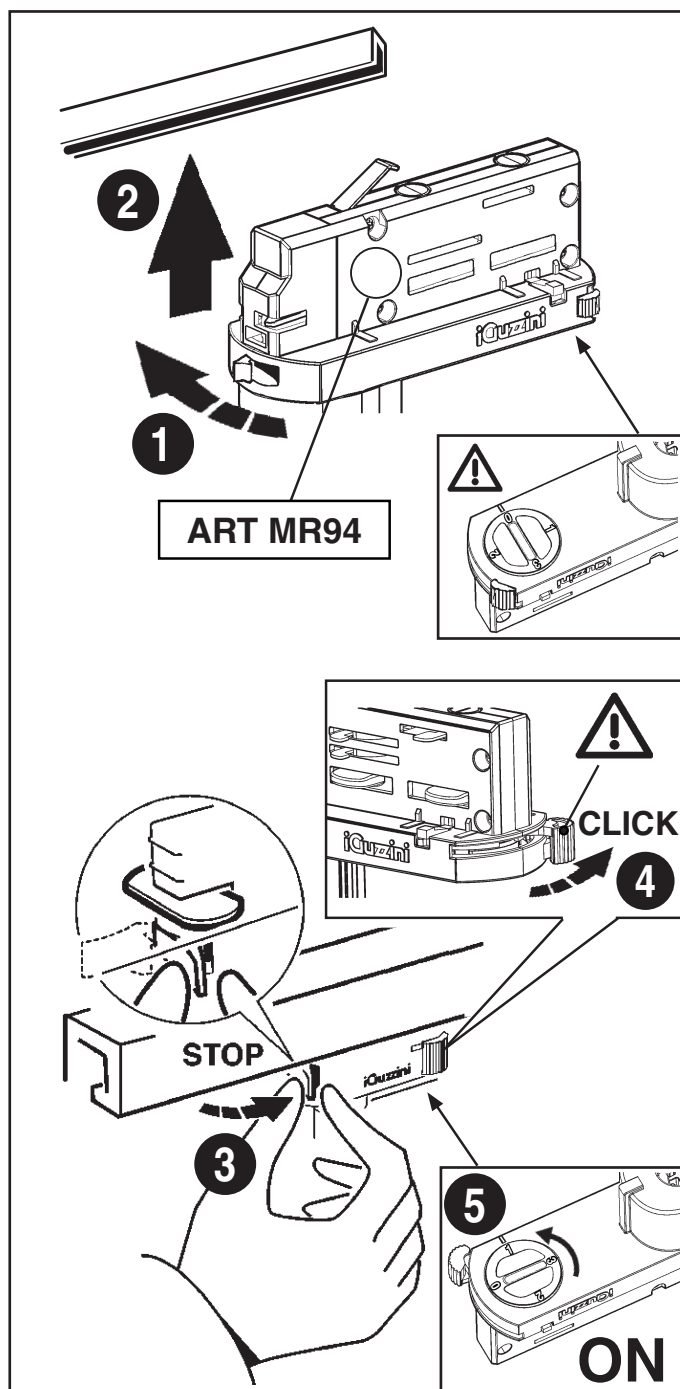
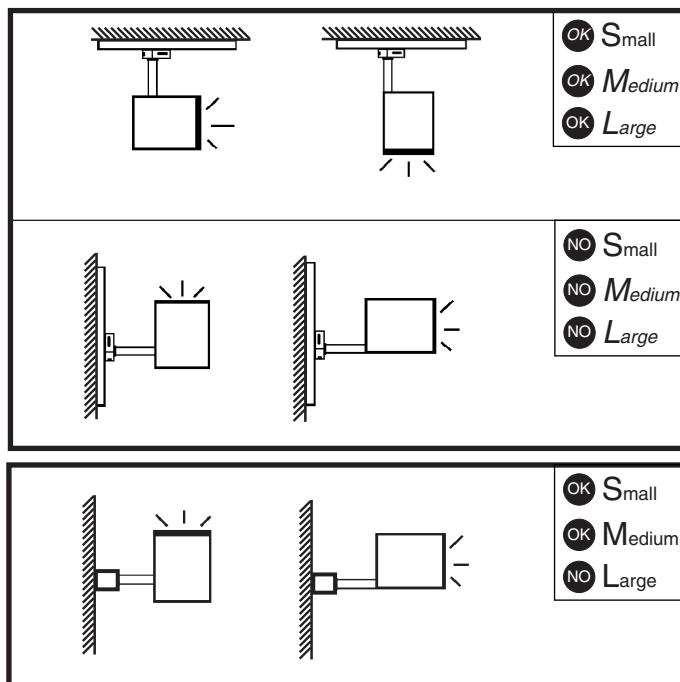
N Produktenes korrekte drift garanteres bare ved bruk av spor og tilbehør fra iGuzzini

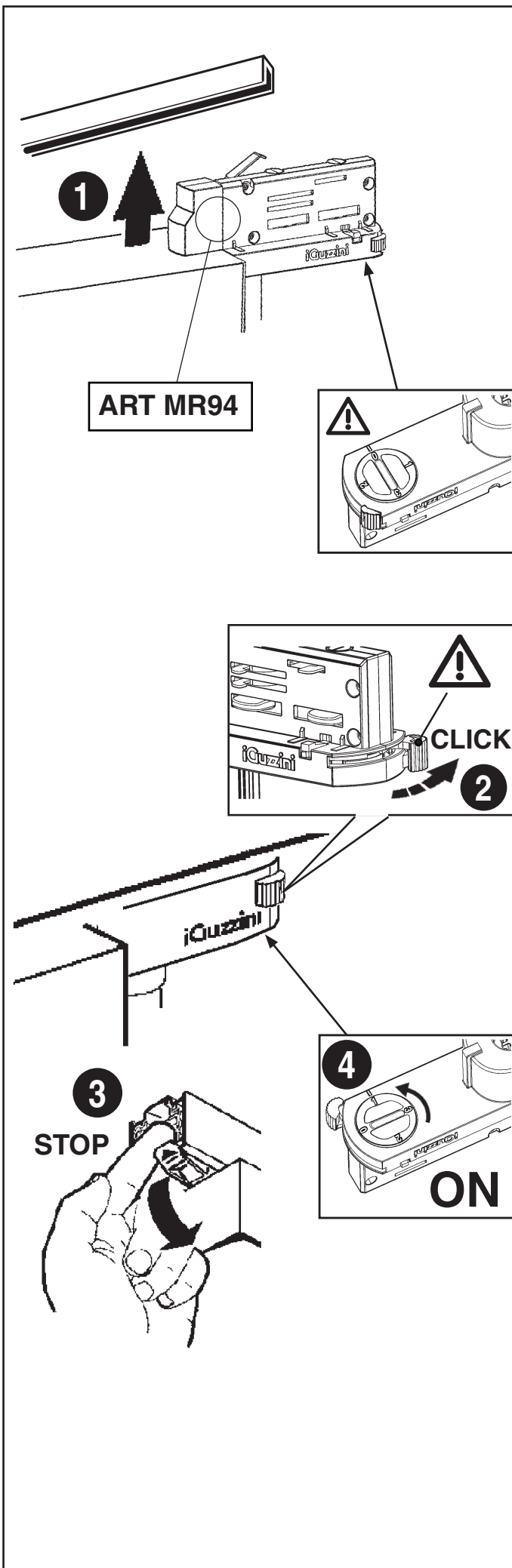
S Produktens funktion garanteras endast vid användning av spår och tillbehör från iGuzzini

RUS Функционирование продуктов гарантировано только при использовании бинариев и аксессуаров iGuzzini

CN 此产品的正常运行只有在使用IGUZZINI的轨道及配件的情况下才可以保证

NO

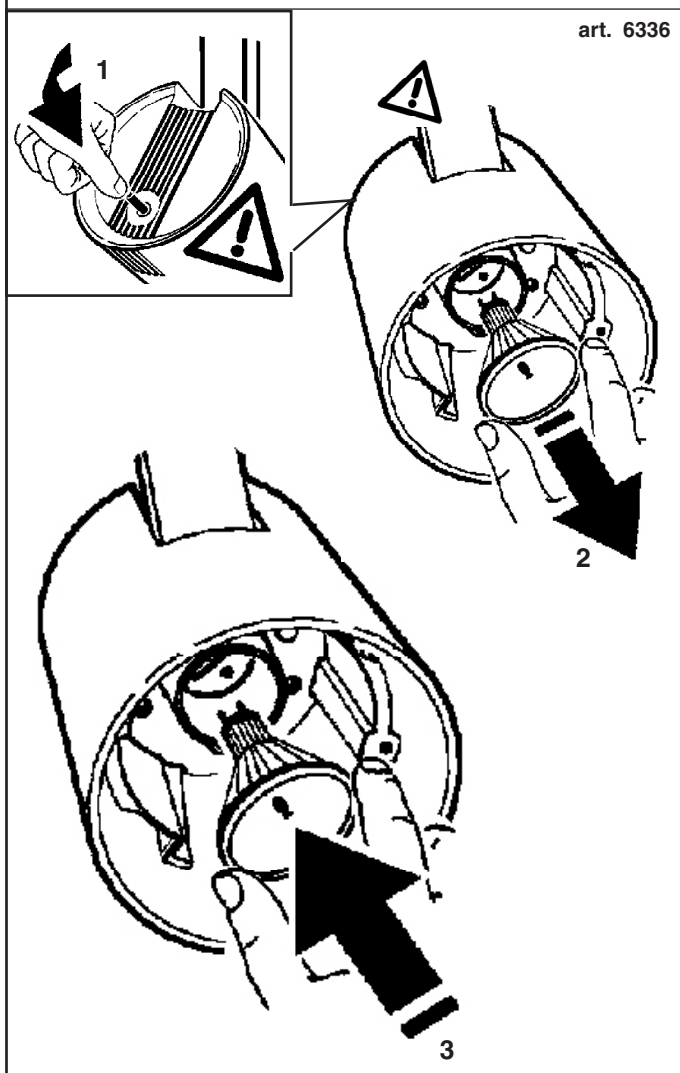
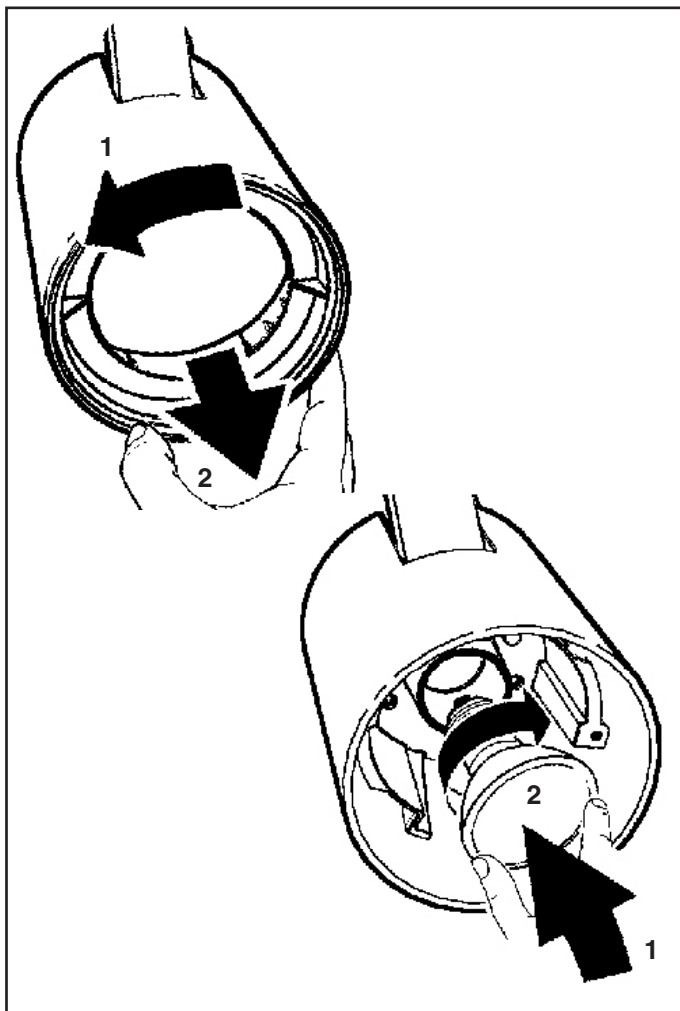




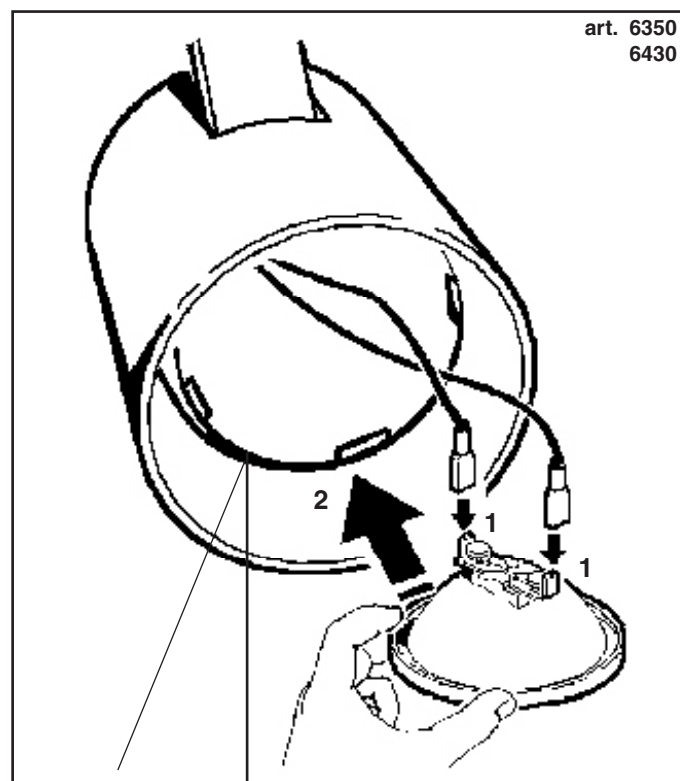
- I Le condizioni ottimali di funzionamento della lampada sono garantite soltanto quando la tensione di alimentazione non supera del $\pm 5\%$ la tensione nominale dell'apparecchio.
- GB To ensure the total lamp efficiency, the mains voltage should not be more than $\pm 5\%$ of the rated voltage of the fixture.
- F En ce qui concerne le fonctionnement de la lampe, les conditions optimales ne sont assurées que si la tension d'alimentation ne dépasse pas de $\pm 5\%$ la tension nominale de l'appareil.
- D Die optimalen Funktionsbedingungen der Lampe sind nur dann gewährleistet, wenn die Anschlussspannung die Nennspannung des Gerätes nicht um $\pm 5\%$ übersteigt.
- NL De beste condities voor het functioneren van de lamp zijn slechts dan gegarandeerd als het voltage van de voeding niet hoger is dan $\pm 5\%$ meer dan het nominale voltage van het apparaat.
- E Las condiciones ideales de funcionamiento de la lámpara están garantizadas únicamente cuando la tensión de alimentación en red no sea mayor en un $\pm 5\%$, con respecto a la tensión nominal del aparato.
- DK De optimale funktionforhold for lyskilderne garanteres kun, hvis spændingen ikke overstiger $\pm 5\%$ af armaturets nominelle spænding.
- N For å sikre total lampeeffektivitet, skal netspenningen ikke være mer enn $\pm 5\%$ av nominell spenning på armaturen.
- S Lampans optimala driftförhållanden garanteras endast när matningsspänningen inte överstiger $\pm 5\%$ av utrustningens nominella spänning.
- RUS Оптимальные рабочие условия для лампы гарантируются, только если напряжение питания не превышает $\pm 5\%$ от номинального напряжения прибора.
- CN 为确保光源的整体效能，干线电压的浮动值不能超过装置额定电压的 $\pm 5\%$ 。

-
- I Gli apparecchi muniti di questo simbolo, possono utilizzare soltanto lampade a bassa pressione o con vetro di protezione.
- GB Fixtures marked with this symbol can only use low-pressure lamps or those with safety glass.
- F Les appareils portant ce symbole ne peuvent monter que des lampes basse pression ou avec verre de protection.
- D Bei den mit diesem Symbol versehenen Leuchten können nur Niederdrucklampen, oder Lampen mit Schutzglas eingesetzt werden.
- NL De apparaten met dit symbool kunnen alleen lampen met lage druk of met protectieglass gebruiken.
- E Los aparatos que presentan este símbolo pueden usar únicamente lámparas de baja presión o con cristal de protección.
- DK Armaturer med dette symbol kan kun bruge lavtryksskilder eller lyskilder med beskyttelsesglas.
- N Armaturer som er merket med dette symbolet kan kun bruke lavtrykkslamper eller de med sikkerhetsglass.
- S Endast lågtryksslampor eller lampor med skyddsglas kan användas på utrustning försedd med denna symbol.
- RUS В приборах, имеющих такую маркировку, могут использоваться только лампы низкого давления или лампы с защитным стеклом.
- CN 标有该符号的装置只能使用低压或配有安全防护玻璃的光源。

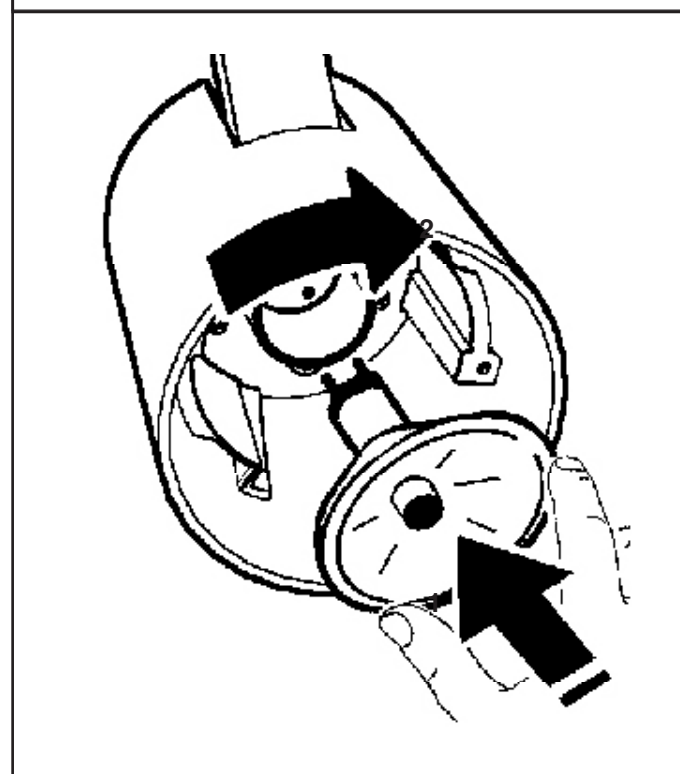
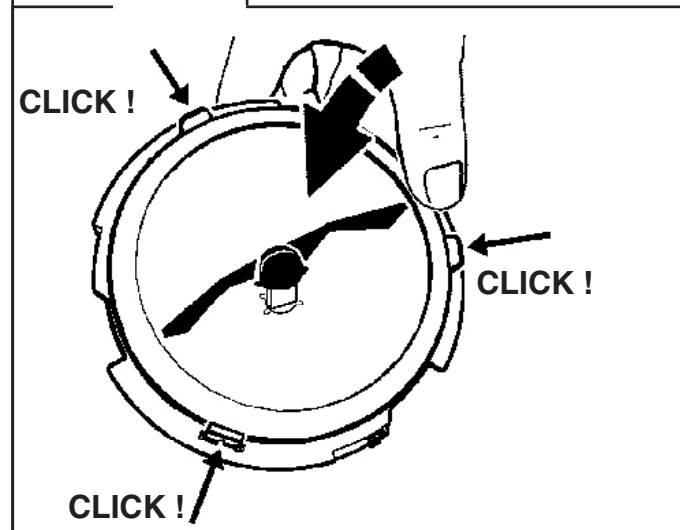
- I N.B.: UTILIZZARE SOLTANTO LAMPADE DI COSTRUTTORI PRIMARI.
- GB N.B.: USE ONLY BULBS MADE BY PRIMARY MANUFACTURERS.
- F N.B.: N'UTILISEZ QUE DES LAMPES PRODUITES PAR DES CONSTRUCTEURS DE PREMIER ORDRE.
- D N.B.: VERWENDEN SIE AUSSCHLIESSLICH LAMPEN FÜHRENDER MARKEN.
- NL N.B.: GEBRUIK ALLEEN LAMPEN VAN EEN VOORAANSTAAND MERK.
- E NOTA: USAR UNICAMENTE LAMPARAS DE FIRMAS CONOCIDAS.
- DK N.B.: BRUG KUN PRODUKTER FRA PRIMÆRE FABRIKANTER.
- N N.B.: BRUK KUN PÆRER SOM ER LAGET AV PRIMÆRPRODUSENTER.
- S OBS! ANVÄND ENDAST LAMPOR AV KÄNT MÄRKE.
- RUS ПРИМЕЧАНИЕ: ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТОЛЬКО ЛАМПЫ ОТ ПЕРВОКЛАССНЫХ ПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ.
- CN 注意：仅使用主要生产商提供的灯泡。

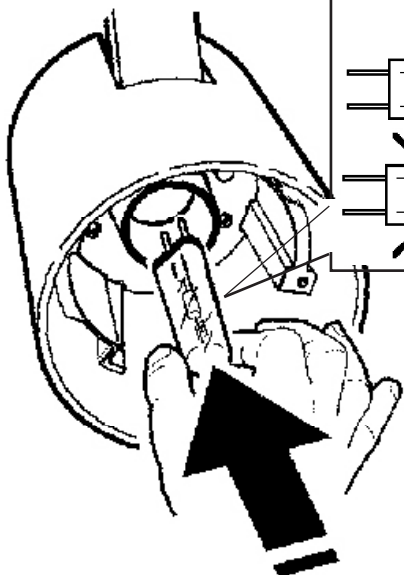


art. 6336

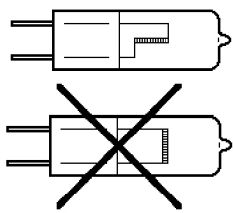


art. 6350
6430





art. 6341 - 6342
6347 - 6348
6428 - 6429

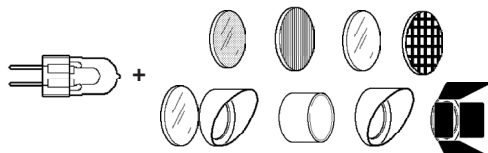


art. 6336

NO

OSRAM 50W "DECOSTAR 51 IRC"

art. 6341 - 6342



NO

OSRAM 50W "HALOSTAR IRC"

art. 6352



NO

PAR30 COOLBEAM

art. 6363 - 6364 - 6359 - 6360
MC97 - MC98



NO

OSRAM 150W
HQI-T G12

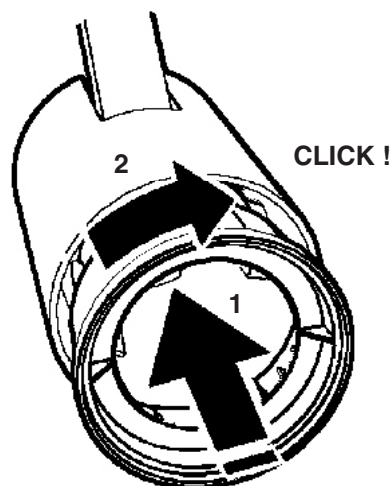
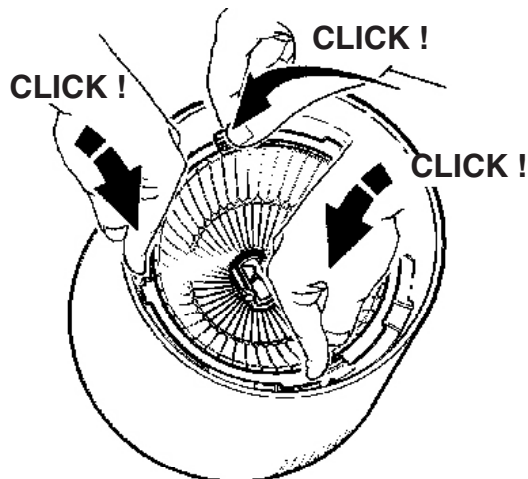
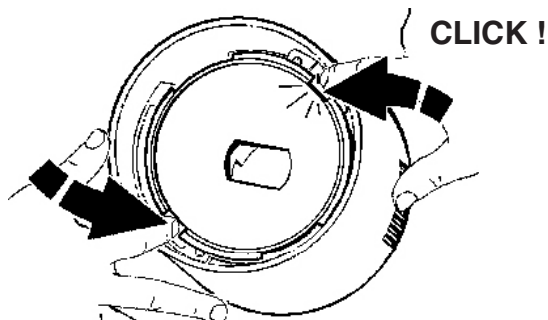
art. 6351



HIR 111 - CE P

NO

70W OSRAM POWERBALL HCI-R 111



BLOCCO MECCANICO DEL PUNTAMENTO DEL VANO - MECHANICAL LOCKING OF THE ASSEMBLY AIMING SYSTEM - VERROUILLAGE MÉCANIQUE DE L'ORIENTATION DU BLOC OPTIQUE - MECHANISCHE BLOKKIERVORRICHTUNG DES LEUCHTENGEHÄUSES - MECHANISCHE BLOKKERING VAN DE RICHTING VAN DE BEHUIZING - BLOQUEO MECÁNICO DEL PUNTO DE ENFOQUE DEL CUERPO - MEKANISK LÅSTIL OPSÆTNING AF DEN OPTISKE ENHEDS RETNING - MEKANISK LÅSING AV DET OPTISKE ROMMETS RETNING - MEKANISK BLOKKERING AV DET OPTISKA RUMMETS RIKTNING - МЕХАНИЧЕСКАЯ БЛОКИРОВКА ОРИЕНТАЦИИ ОТСЕКА - 装配瞄准系统的机械闭锁

I Se necessario, é possibile bloccare l'orientamento del vano ottico tramite le operazioni 2 e 4.

GB If necessary, it is possible to fix the optical assembly by steps 2, 4.

F Si nécessaire, il est possible de bloquer l'orientation du groupe optique en effectuant les opérations 2 et 4.

D Falls nötig, kann das Optikgehäuse mittels der Operationen 2, und 4 blockiert werden.

NL Indien noodzakelijk kunt u de richting van het verlichtingsarmatuur vastzetten door de handelingen 2 en 4 uit te voeren.

E De ser necesario es posible detener la orientación de la óptica, efectuando las operaciones 2 y 4.

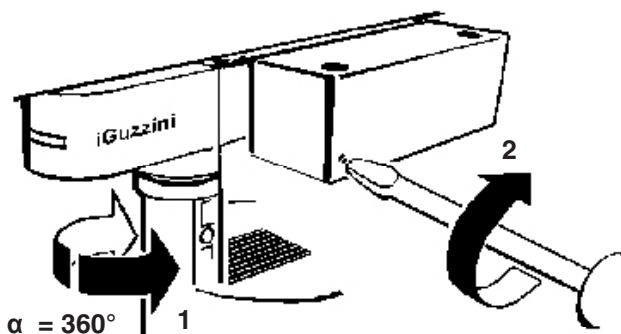
DK Hvis det er nødvendigt, kan man fastlåse retningen på den optiske enhed ved at følge fremgangsmåden i 2 og 4.

N Ved behov, er det mulig å feste den optiske enheten ved trinn 2, 4.

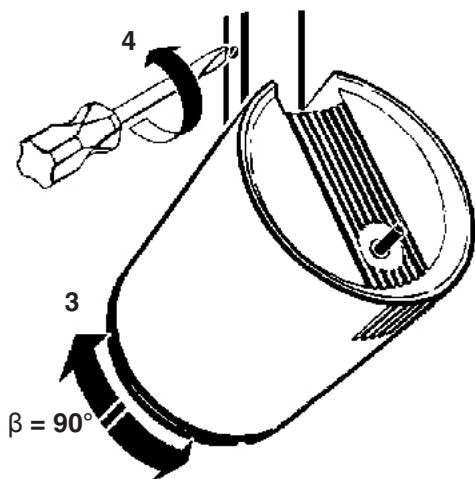
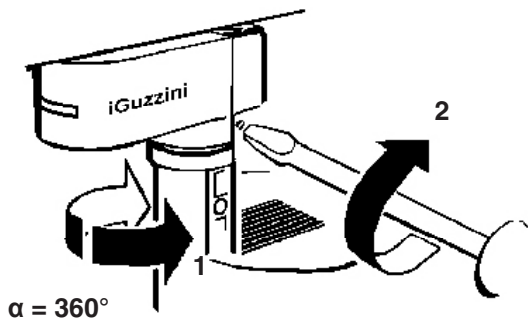
S Om det är nödvändigt går det att blockera det optiska rummets riktning med momenten 2 och 4.

RUS При необходимости можно заблокировать направление оптического проема с помощью операций 2 и 4.

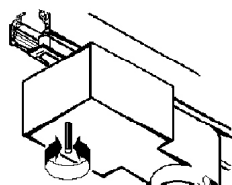
CN 需要时，可以按照1、4号操作来固定光学组装置位置。



$\alpha = 360^\circ$



REGOLAZIONE DELL'INTENSITA' LUMINOSA
ADJUSTING THE LUMINOSITY
RÉGLAGE DE L'INTENSITÉ LUMINEUSE
EINSTELLEN DER LICHTSTÄRKE
HET REGELEN VAN DE LICHTSTERKTE
REGULACION DE LA INTENSIDAD LUMINOSA
JUSTERING AF LYSSTYRKEN
JUSTERE LYSSTYRKEN
INSTÄLLNING AV LJUSSTYRKA
РЕГУЛЯЦИЯ ЦЕНРАЛЬНОЙ ОСИ ЛАМПЫ
安装和更换光源



art. 6336 - 6341 - 6342
6347 - 6348 - 6350

I Gli articoli indicati sono muniti di trasformatore elettronico dimmerato con tecnologia "IGBT".
N.B.: Non usare dispositivi di dimmerazione con tecnologia TRIAC.

GB The articles indicated are provided with a dimmable electronic transformer with IGBT technology.
N.B.: Do not use dimming devices with TRIAC technology.

F Les articles indiqués sont équipés de transformateur électronique à gradation "IGBT".
N.B.: Ne pas utiliser de dispositifs TRIAC.

D Die angegebenen Erzeugnisse sind mit dimmbaren Elektrotransformatoren mit "IGBT"-Technologie ausgestattet.
NB: Verwenden Sie keine Dimmervorrichtungen mit TRIAC-Technologie.

NL De genoemde artikelen zijn voorzien van een elektronische transformator, gedimd met "IGBT" technologie.
N.B.: Gebruik geen dimtechnologie met TRIAC's.

E Los artículos indicados están provistos de transformador electrónico regulable con tecnología "IGBT".
Nota: No utilizar dispositivos de regulación con tecnología TRIAC.

DK De angivne produkter er udstyret med elektronisk lysdæmpningstransformer med "IGBT" teknologi.
N.B.: Brug ikke lysdæmpningsanordninger med TRIAC teknologi.

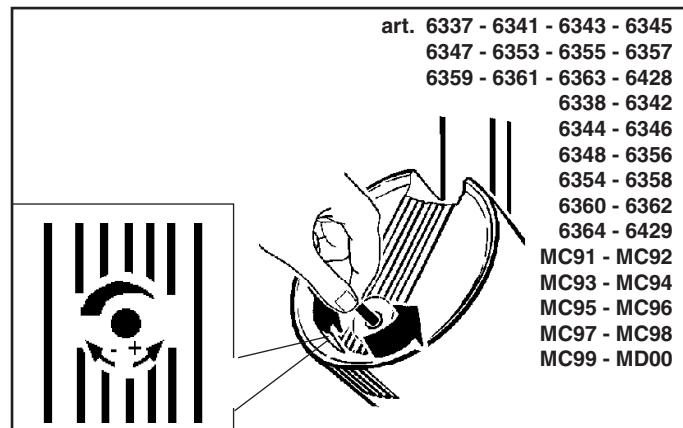
N Artiklene som indikeres leveres med en elektronisk dimbar transformer med IGBT-teknologi.
N.B.: Ikke bruk dimmeinnretninger med TRIAC-teknologi.

S De markerade artiklarna är försedda med elektronisk dimmertransformator med IGBT-teknologi.
OBS! Använd inte dimmeranordningar med TRIAC-teknologi.

RUS Указанные артикли оснащены электронным трансформатором с регулиацией мощности света технологии "IGBT". Не используйте регуляторы мощности света технологии TRIAC.

CN 所述物件配备有采用IGBT技术的调光电子变压器。
注意：请勿使用含TRIAC技术的调光装置。

REGOLAZIONE DEL FOCUSING - FOCUSING ADJUSTMENT -
RÉGLAGE DE LA FOCALISATION - FOKUSSIERUNGSEINSTELLUNG
REGELEN VAN HET FOCUSSEN - REGULACIÓN DEL ENFOQUE
JUSTERING AF FOKUS - JUSTERING AV FOCUSING
INSTÄLLNING AV SKÄRPA - ФОКУСИРОВАНИЕ - 焦点调节



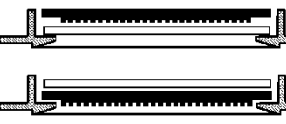
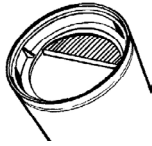
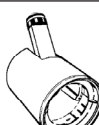
art. 6337 - 6341 - 6343 - 6345
6347 - 6353 - 6355 - 6357
6359 - 6361 - 6363 - 6428
6338 - 6342
6344 - 6346
6348 - 6356
6354 - 6358
6360 - 6362
6364 - 6429
MC91 - MC92
MC93 - MC94
MC95 - MC96
MC97 - MC98
MC99 - MD00

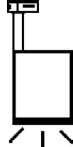
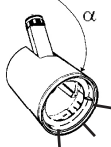
ART. 1192 - 2931 - 2932 - 2933 - 2934 - 2935 - 2943
2944 - 2945 - 2946 - 2947 - 2948 - 2949 - 4498 - 6828
6829 - 6830 - 6831 - 6832 - 6833 - 6858 - 6859 - 6860
6861 - 6862 - 6863 - 9516 - 9517 - 9518 - 9536 - 9537
9538 - 9541 - MWA3 - MWA4 - MWA5

ART.	Filtro - Filter - Filtre Filter - Filter - Filtro - Filter - Filter - Filter - Filtro - Filter - Фильтр - 濾片 art.										
	Colorato - Coloured - Couleur - Farbzig - Gekleurd Colorado - Farvet - Farget - Färgat Цветной - 带颜色的		I.R.				U.V.				
			Warm tone	Cold tone	Soft lens	art.	art.	art.	art.	art.	art.
6336											
6337											
6338	9536	9541	2944	2947	MWA3	9538	9516	6828	6861	6858	6831
6341											
6342											
6343											
6344											
6345											
6346	2935	2933	2945	2948	MWA4	2931	9517	6829	6862	6859	6832
6347											
6348											
6349											
6350	2943	2934	2946	2949	MWA5	2932	9518	-			
6351	-	-	-	-	-	-	-				
6352	2943								6863	6860	6833
6353						2932	9518				
6354											
6355											
6356											
6357	9537	2934	2946	2949	MWA5			6830			
6358											
6359											
6360						1192	4498				
6361											
6362											
6363											
6364											
6428	2935	2933	2945	2948	MWA4	2931	9517	6829	6862	6859	6832
6429											
6430	2943	2934	2946	2949	MWA5	2932	9518	-	6863	6860	6833

MC91										
MC92										
MC93										
MC94	2935	2933	2945	2948	MWA4	2931	9517	6829	6862	6859 6832
MH53										
MH54										
MH55										
MH56										
MC99	2943					2932	9518			
MD00										
MC95										
MC96										
MC97		2934	2946	2949	MWA5			6830	6863	6860 6833
MC98	9537					1192	4498			
MH57										
MH58										
MH59										
MH60										

ART. MW80 - MW81 - MW82

ART.	art.
6338 6342	MW80
6344 - MC92 6346 - MC94 6348 - MC55 6429 - MC56	MW81
6354 6356 - MD00 6358 - MC96 6360 - MC98 6362 - MC59 6364 - MC60	MW82
    	art. 1192 2931 2932 9538
    	NO OK
   	art. 6828 6829 6830
  	OK
  	NO
   	NO
 	art. 6349 OK
   	NO

art. 6337 - 6338 - 6343 - 6344 - 6345 - 6346 - 6357 - 6358 6359 - 6360 - 6361 - 6362 - 6363 - 6364 - MC91 - MC92 MC93 - MC94 - MC95 - MC96 - MC97 - MC98 MH53 - MH54 - MH55 - MH56 - MH57 MH58 - MH59 - MH60		
   	OK	
 	NO	
  	NO	
 	art. 6353 (150W) 6354 (150W) NO	art. 6353 (150W) 6354 (150W)   OK
	     	
6336 - 6350 (75W) 6352 (75W) - 6353 (100W) 6354 (100W) - 6430 (75W)	n°2 MAX	n°1 MAX
6337 - 6338 - 6343 - 6344 - MC91 - MC92 6347 (75W)-6348 (75W) 6355 - 6356 - 6357 - MC99 - MD00 6358 - 6361 - 6362 - MC95 - MC96 6428(75W)-6429 (75W)	n°3 MAX	n°1 MAX
6341 - 6342	n°1 MAX	
6345 - 6346 - MC93 - MC94 - MH53 6347 (100W) - 6348 (100W) - MH54 6349 - MH55 - MH56 6428 (100W) - 6429 (100W)	n°2 MAX NO art.2933	n°1 MAX
6345 - 6346 - MH53 - MH54 6347 (100W) - 6348 (100W) - MH55 6349 - MC93 - MC94 - MH56 6428 (100W) - 6429 (100W)	art. 2933	n°1 MAX
6430 (100W) - 6350 (100W) 6351 - 6352 (100W)	NO	n°1 MAX
6353 (150W) - 6354 (150W)	art. MWA5	
6359 - MC97 - MH57 - MH58 6360 - MC98 - MH59 - MH60 6363 - 6364	n°1 MAX	n°1 MAX
50W PHILIPS HALOGENPRO PAR20		
    	NO	
50W OSRAM PAR20 50W C.E. PAR20		
        	OK	

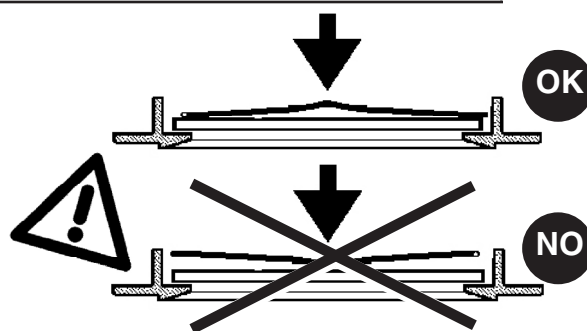
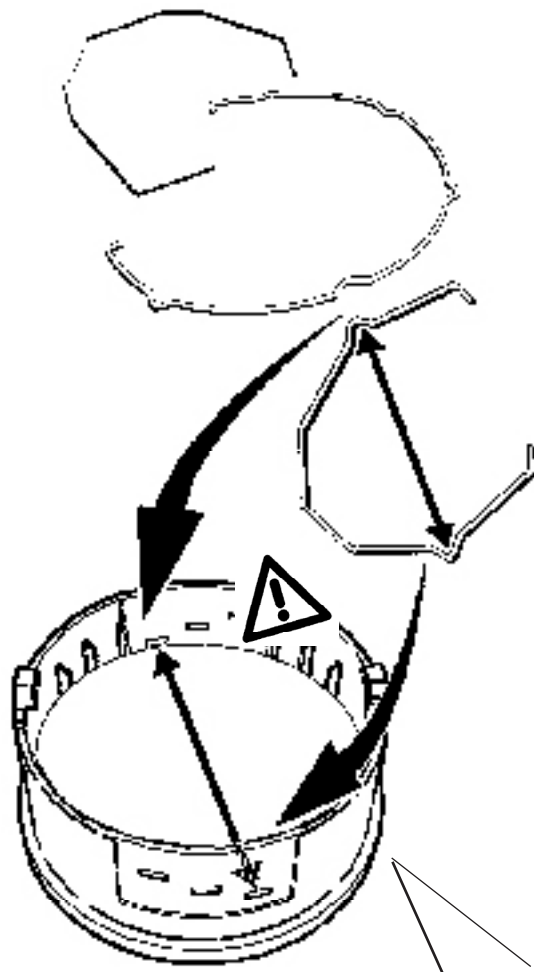
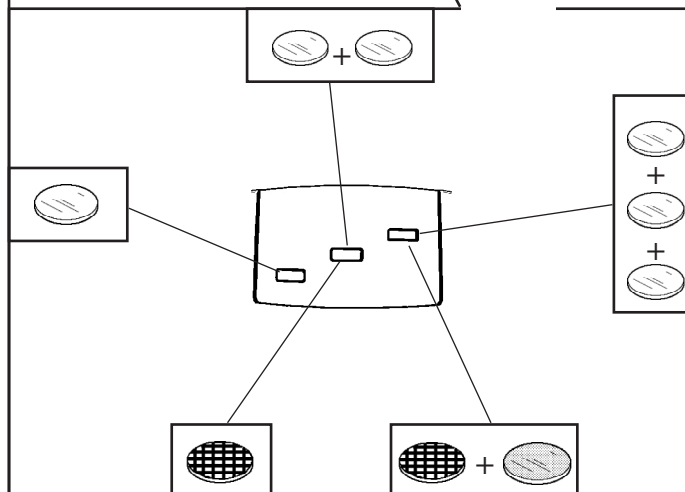
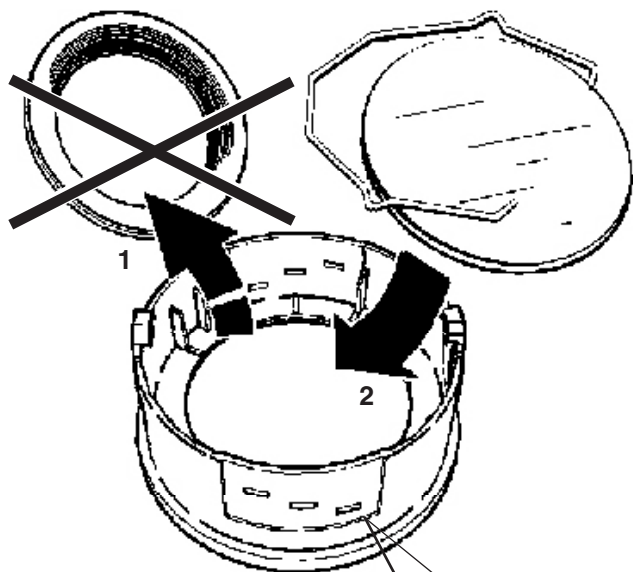
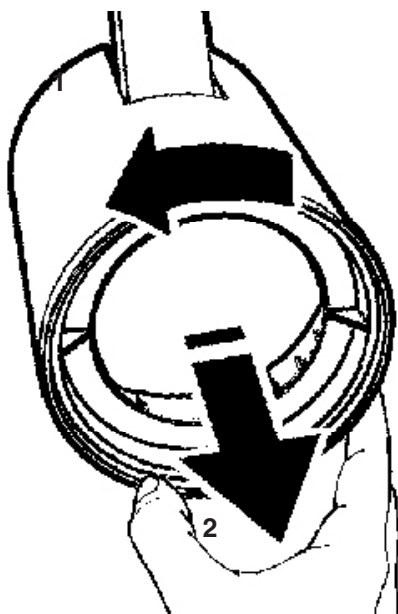


75W PAR30 OSRAM

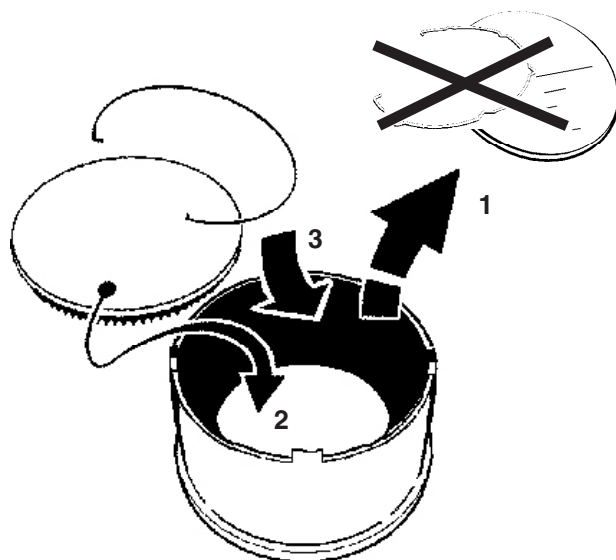
art. 6352

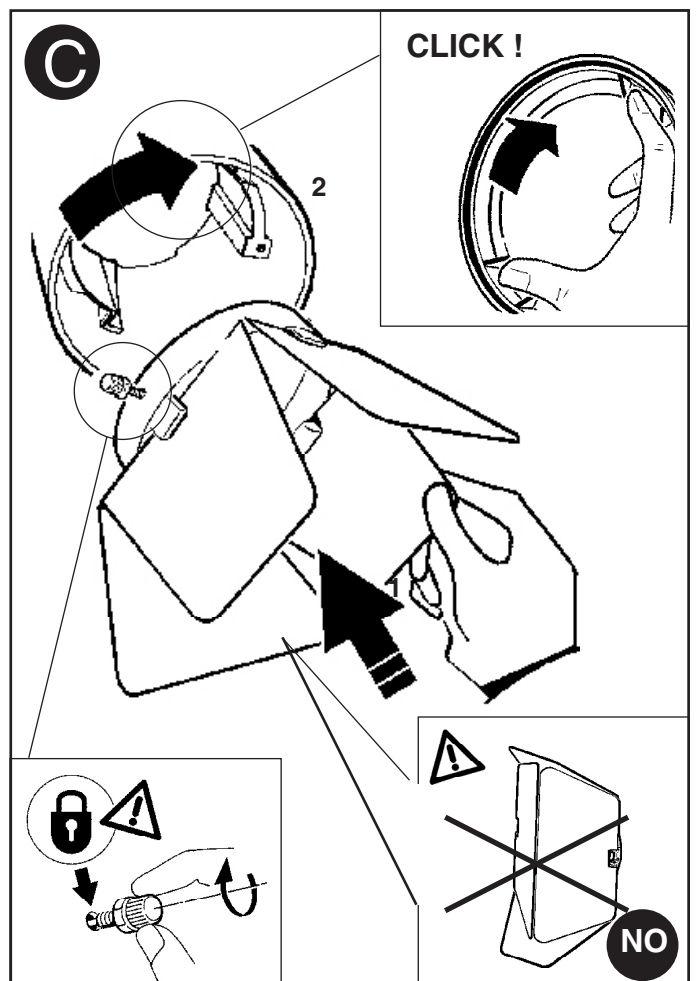
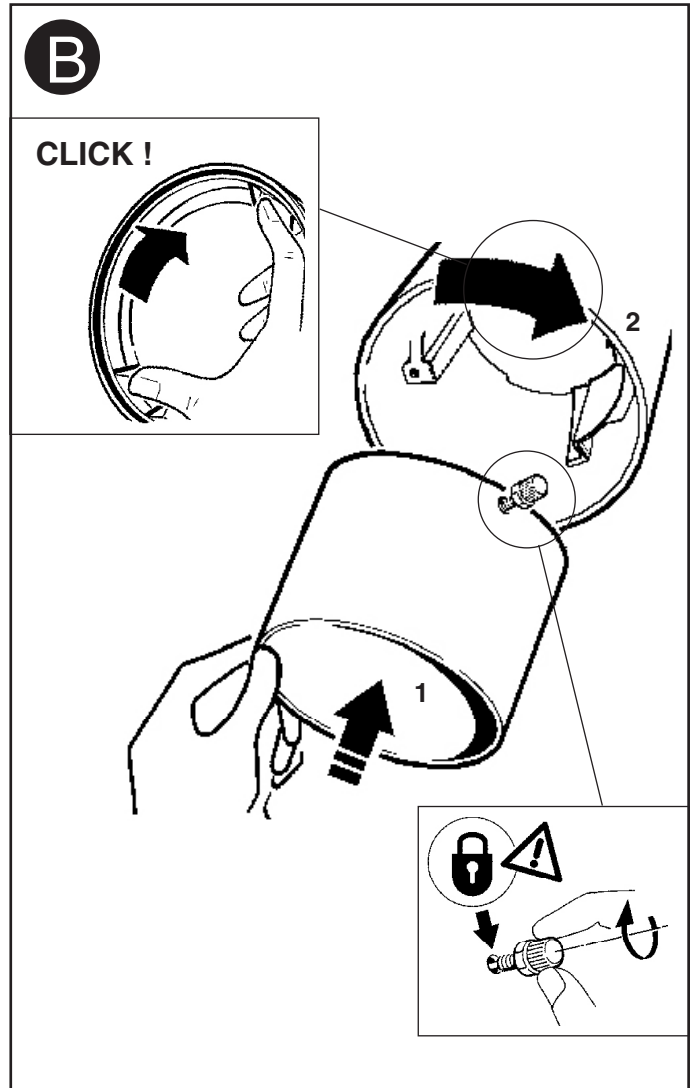
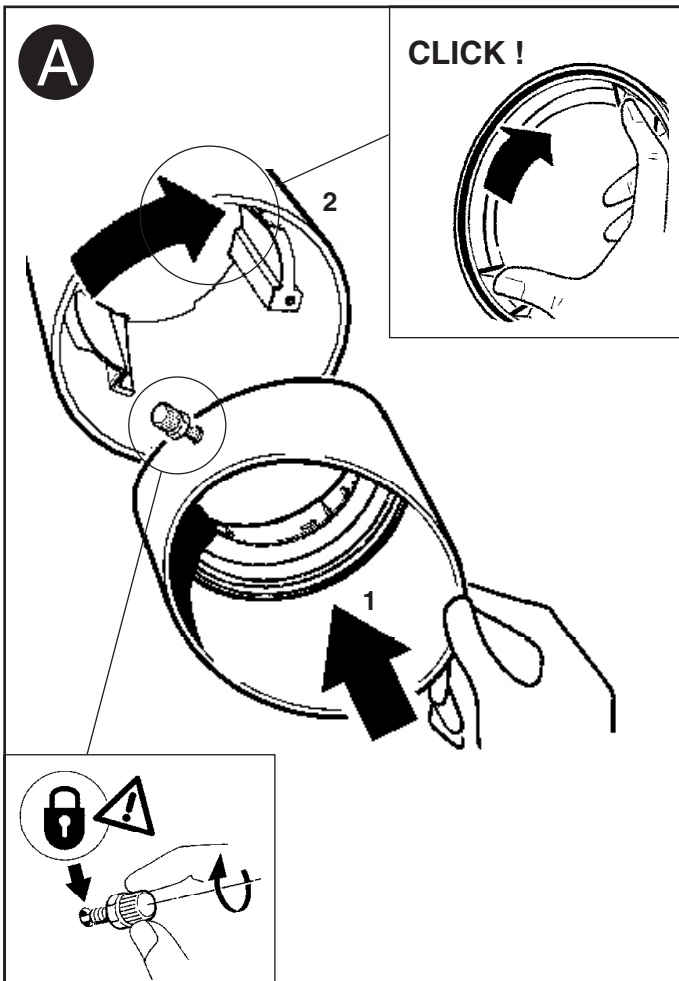
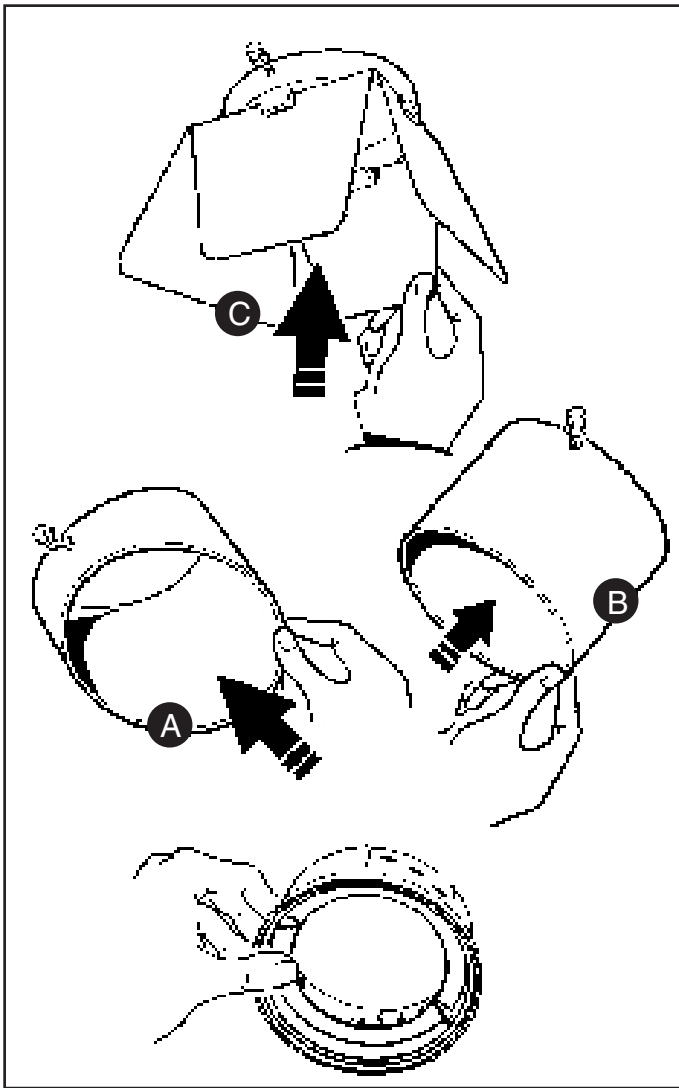


OK



art. 6359 - 6360 - 6363 - 6364
MC97 - MC98





art. 6349 - 6352 - 6353 - 6354

I Per l'installazione con gli accessori art. MXZ2 - MXZ3 fare riferimento al foglio istruzioni relativo.

GB To install the product with accessories MXZ2 - MXZ3, please see the relevant instruction sheet.

F En cas d'installation avec les accessoires art. MXZ2 - MXZ3, se conformer aux instructions de la feuille d'instructions correspondante.

D Bezüglich der Installation mit den Zubehörteilen Art. MXZ2 - MXZ3 ziehen Sie das entsprechende Unterweisungsblatt zu Rate.

NL Voor het installeren van de accessoires art. MXZ2 - MXZ3 kunt u het betreffende instructiebladje raadplegen.

E Para la instalación con los accesorios art. MXZ2 - MXZ3 hágase referencia a la hoja de instrucciones.

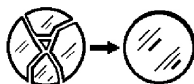
N For installation af ekstraudstyr art. MXZ2 - MXZ3 henvises til den pågældende brugsanvisning.

DK For installasjon av tilbehøret MXZ2 - MXZ3, vennligst se tilhørende instruksjonsark.

S Angående installation med tillbehören MXZ2 - MXZ3 hänvisas till respektive instruktionsblad.

RUS Порядок монтажа аксессуаров арт. MXZ2 - MXZ3 смотрите в соответствующих инструкциях.

CN 安装配备附件 MXZ2 - MXZ3 的产品时，请参阅相关说明表。



VETRO SODICO-CALCICO TEMPRATO
TEMPERED SODA-LIME GLASS
VERRE SODIQUE-CALCIQUE TEMPRÉ
NATRIUM-KALZIUM-GLAS
GETEMPERD NATRIUMKALKGLAS
CRISTAL SÓDICO-CALCÁREO TEMPLADO
HÆRDET NATRONKALKGLAS
TEMPERERT KALK-NATRON-GLASS
HÄRDAT KALK-SODAGLAS

ЗАКАЛЕННОЕ НАТРИЕВО-КАЛЬЦИЕВОЕ СТЕКЛО
钢化钙钠玻璃

I Sostituire lo schermo di protezione danneggiato, richiedendo le specifiche tecniche al costruttore. Non utilizzare l'apparecchio senza lo schermo.

Attenzione agli oggetti deteriorabili dai raggi U.V. .

GB Replace the damaged protective screen, requesting the technical specifications from the manufacturer. Do not use the luminaire without the screen.

Be careful of the objects that deteriorate when exposed to UV rays.

F Remplacez l'écran de protection endommagé en demandant au fabricant les spécifications techniques correspondantes. N'utilisez pas l'appareil sans écran.

Attention aux objets craignant les rayons U.V.

D Ein beschädigter Schutzschirm muß ersetzt werden. Verlangen Sie vom Hersteller Angaben hinsichtlich der technischen Daten. Die Leuchte darf auf keinen Fall ohne diesen Schirm eingesetzt werden.

Vorsicht bei Artikeln, die durch UV-Strahlen beschädigt werden könnten.

NL Vervang het protectiescherm als het beschadigd is en verlang van de fabrikant de juiste technische eigenschappen. Gebruik het apparaat niet zonder het scherm.

Wees voorzichtig met voorwerpen die door de ultraviolette stralen bedorven kunnen worden.

E Sustituir la pantalla de protección dañada solicitando las respectivas especificaciones técnicas al fabricante. No utilizar el aparato sin la pantalla.

Cuidado con los objetos deteriorables por los rayos ultravioletas.

DK Udskift en beskadiget beskyttelsesskærm; og spørg fabrikanten til råds vedrørende de tekniske detaljer. Brug ikke armaturet uden skærm.

Vær opmærksom på genstande, der kan nedbrydes af U.V. stråler.

N Skift ut ødelagte vernekskjermer, be om tekniske spesifikasjoner fra produsenten. Ikke bruk lysarmaturen uten skjermen.

Vær forsiktig med gjenstander som forringes ved eksponering for UV-stråler.

S Byt ut skadade skyddsskärmar. Rådfråga tillverkaren om tekniska specifikationer. Använd inte utrustningen utan skärmen.

Var försiktig med föremål som kan skadas av U.V.-strålar.

RUS Замените поврежденный защитный экран, запросив у производителя технические спецификации. Не использовать прибор без экрана. Обращайте внимание на предметы, которые могут быть повреждены под воздействием УФ излучения.

CN 且玻璃破碎后产品将不能再用，须联系生产商予以更换。

N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPolosAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.

N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM, STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.

N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME VEUILLEZ RESPECTER RIGOREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE.

NB: BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS GEWISSENHAFT DIE GÜLTIGEN BESTIMMUNGEN BEZÜGLICH DER ANLAGENTECHNIK.

N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET SYSTEEM MOET U DE GELDEN DE INSTALLATIE-NORMEN STRIKT NALEVEN.

N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR E SCRUPolosAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.

N.B.: UNDER INSTALLATION AF SYSTEMET SKAL MAN NØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.

N.B.: VED INSTALLASJON AV SYSTEMET SKAL ALLE FORSKRIFTER OM INSTALLASJON SOM GJELDER FØLGES STRENGT.

OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET SKA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTERNA RESPEKTERAS I DETALJ.

ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

注意：在安装系统时请谨守设备的安装规定。



I Rispettare la distanza minima dall'oggetto illuminato, misurata lungo l'asse ottico della lampada.

GB Respect the minimum distance from the illuminated object, measured along the optical axis of the lamp.

F Respectez la distance minimum de l'objet éclairé, mesurée le long de l'axe optique de la lampe.

D Halten Sie bitte den längs zur optischen Achse der Leuchte gemessenen Mindestabstand zum beleuchteten Gegenstand ein.

NL Respecteer de minimum afstand van het verlichte object, gemeten langs de optische as van de lamp.

E Respetar la distancia mínima respecto del objeto iluminado, medida a lo largo del eje óptico de la lámpara.

DK Minimumsafstanden til det oplyste objekt skal overholdes, målt langs lyskildens optiske akse.

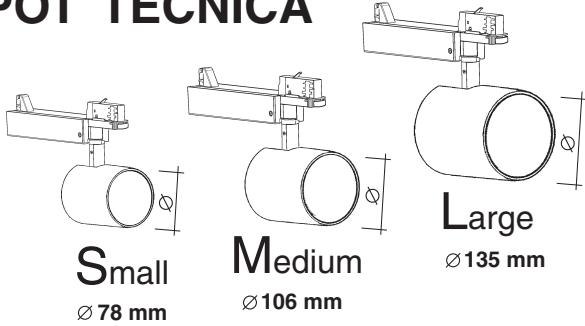
N Overhold minsteavstanden fra den opplyste gjenstanden, målt langs den optiske aksens til lampen.

S Respektera minimiavståndet från det belysta föremålet, uppmätt längs lampans optiska axel.

RUS Соблюдайте минимальное расстояние от освещенного объекта, измеренного вдоль оптической оси лампы.

CN 保持照明物体沿光源的光轴测量的最小距离。

SPOT TECNICA



تحذير:

لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.

ATTENZIONE:

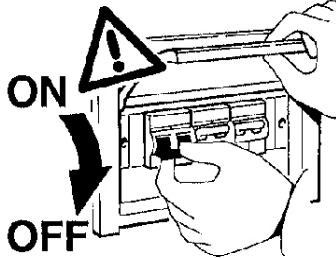
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.



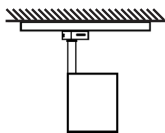
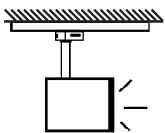
عر

يضمن عمل المنتجات فقط من خلال استعمال سكة ومعدات من نوع iGuzzini

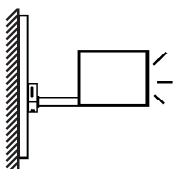
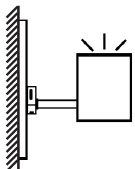
I Il funzionamento dei prodotti è garantito solo con l'utilizzo di binari ed accessori iGuzzini

GB Correct product operation is only guaranteed if iGuzzini tracks and accessories are used.

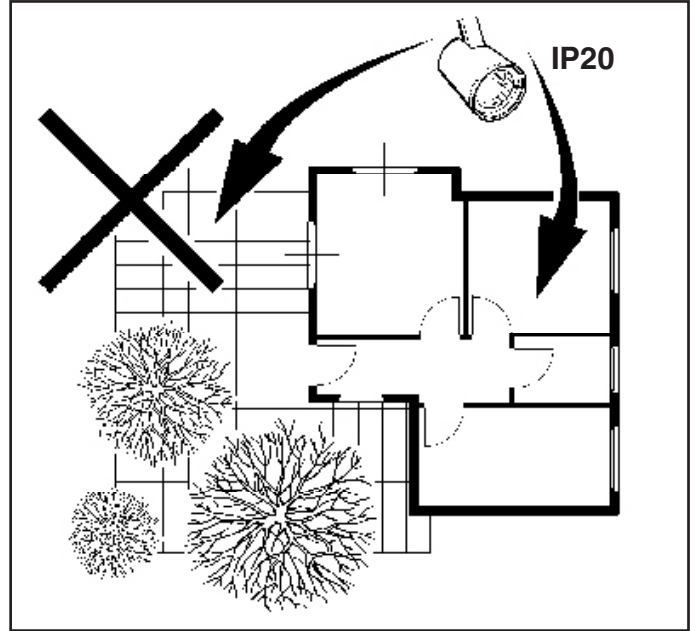
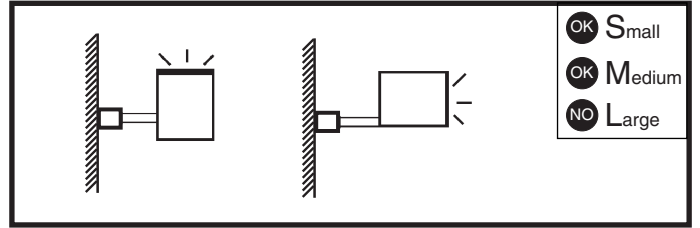
E El funcionamiento de los productos se garantiza solamente si se utilizan railes y accesorios iGuzzini.



OK Small
OK Medium
OK Large



NO Small
NO Medium
NO Large



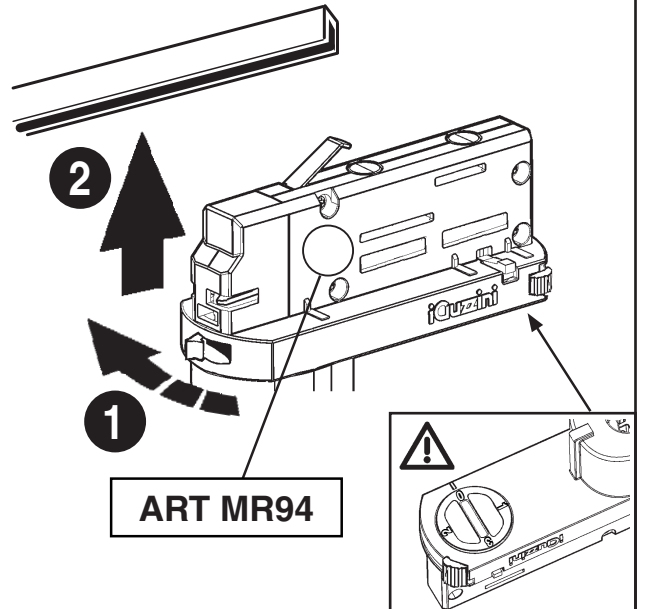
...m

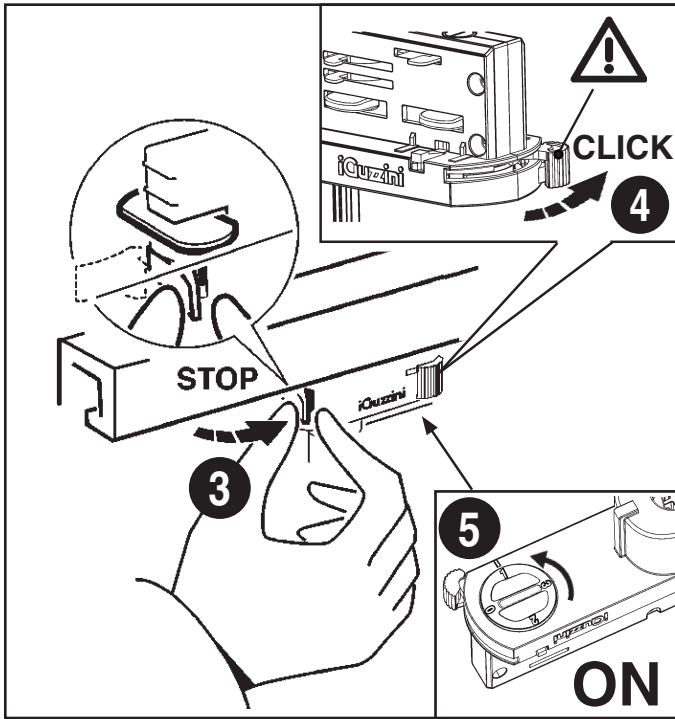
التزم بالحد الأدنى من المسافة عن التركيبية الضوئية، المقاس على امتداد المحاور المرئية في التلمبة.

I Rispettare la distanza minima dall'oggetto illuminato, misurata lungo l'asse ottico della lampada.

GB Respect the minimum distance from the illuminated object, measured along the optical axis of the lamp.

E Respetar la distancia mínima respecto del objeto iluminado, medida a lo largo del eje óptico de la lámpara.





art. 6337 - 6338 - 6343 - 6344 - 6345 - 6346 - 6351 - 6355
6356 - 6357 - 6358 - 6359 - 6360 - 6361 - 6362 - 6363 - 6364
MC91 - MC92 - MC93 - MC94 - MC95 - MC96 - MC97 - MC98 MC99 - MD00
MH53 - MH54 - MH55 - MH56 - MH57 - MH58 - MH59 - MH60

يتم ضمان عمل المبة بشكل جيد فقط عندما لا يتجاوز الفرق بين شدة نور التغذية الكبر بنية عر وشدة تليز الاسمية للجهاز عن

I Le condizioni ottimali di funzionamento della lampada sono garantite soltanto quando la tensione di alimentazione non supera del $\pm 5\%$ la tensione nominale dell'apparecchio.

GB To ensure the total lamp efficiency, the mains voltage should not be more than $\pm 5\%$ of the rated voltage of the fixture.

E Las condiciones ideales de funcionamiento de la lámpara están garantizadas únicamente cuando la tensión de alimentación en red no sea mayor en un $\pm 5\%$, con respecto a la tensión nominal del aparato.



الوحدات التي عليها هذا الرمز يمكنها فقط استخدام لمبات
الضغط المنخفض أو اللمبات التي بها زجاج للسلامة.

I Gli apparecchi muniti di questo simbolo, possono utilizzare soltanto lampade a bassa pressione o con vetro di protezione.

GB Fixtures marked with this symbol can only use low-pressure lamps or those with safety glass.

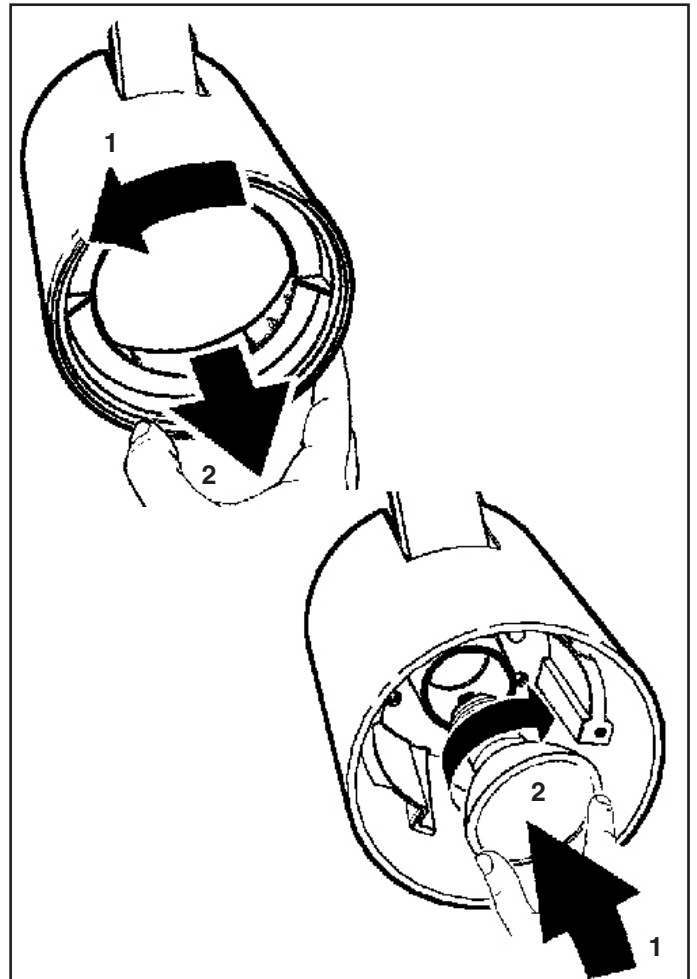
E Los aparatos que presentan este símbolo pueden usar únicamente lámparas de baja presión o con cristal de protección.

ملاحظة: استعمل فقط لمبات من شركات معروفة

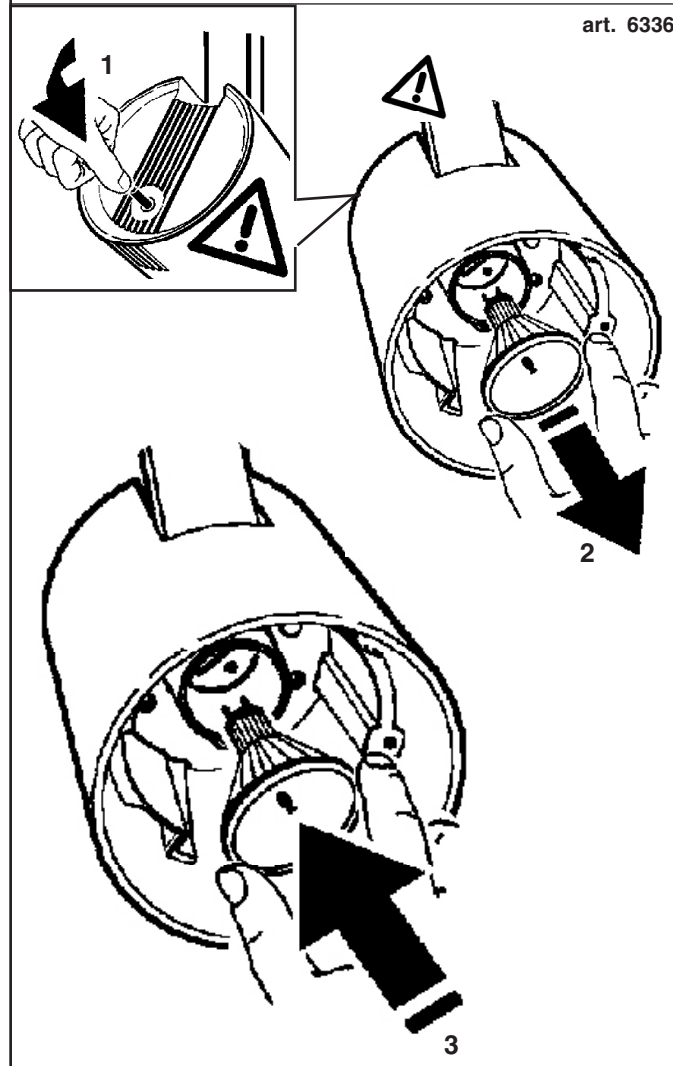
I N.B.: UTILIZZARE SOLTANTO LAMPADE DI COSTRUTTORI PRIMARI.

GB N.B.: USE ONLY BULBS MADE BY PRIMARY MANUFACTURERS.

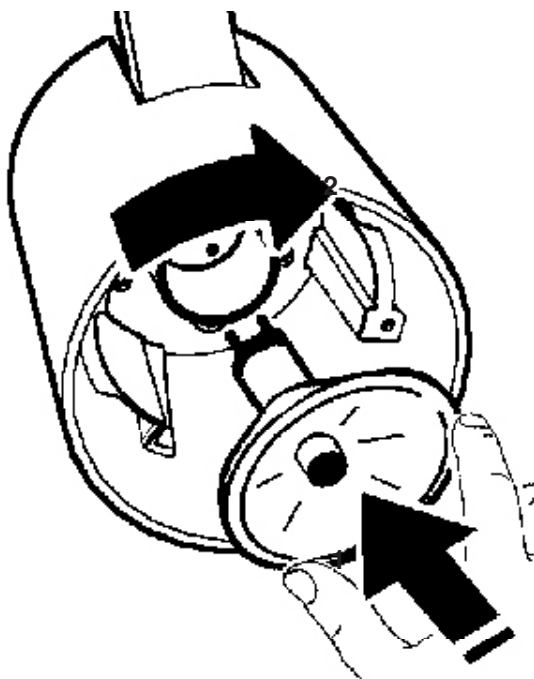
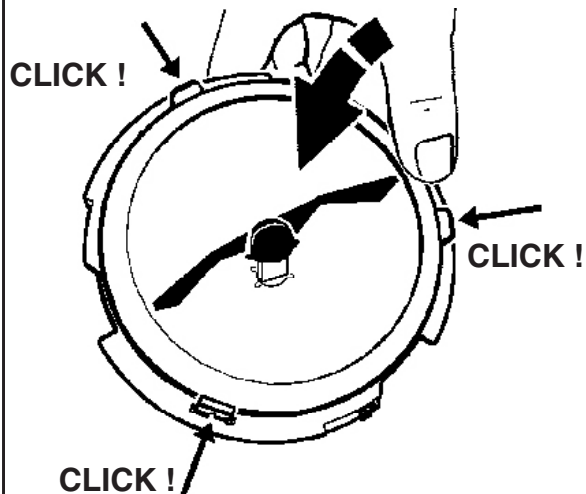
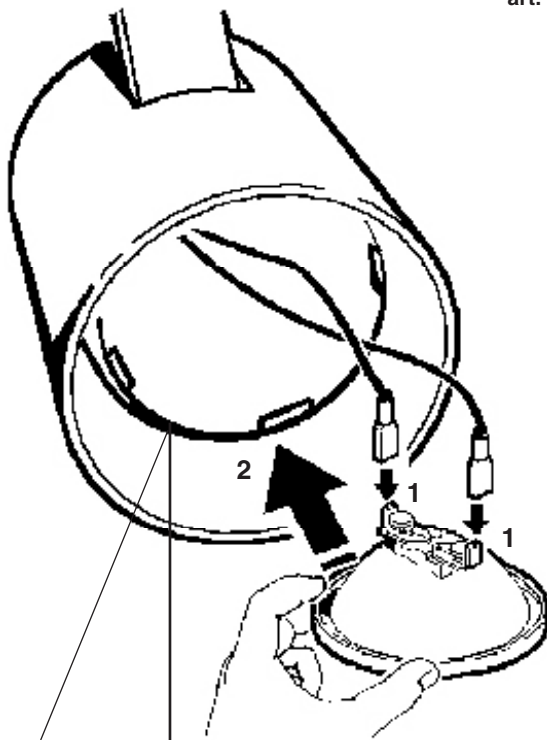
E NOTA: USAR UNICAMENTE LAMPARAS DE FIRMAS CONOCIDAS.



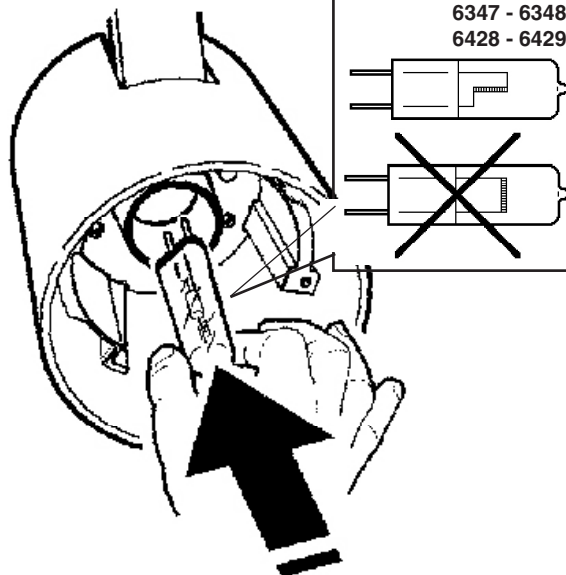
art. 6336



art. 6350
6430



art. 6341 - 6342
6347 - 6348
6428 - 6429

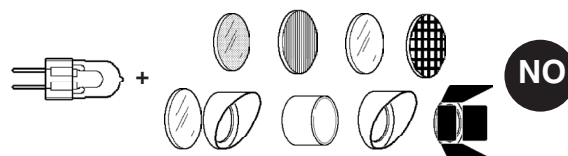


art. 6336



OSRAM 50W "DECOSTAR 51 IRC"

art. 6341 - 6342



OSRAM 50W "HALOSTAR IRC"

art. 6352



PAR30 COOLBEAM

art. 6363 - 6364 - 6359 - 6360
MC97 - MC98

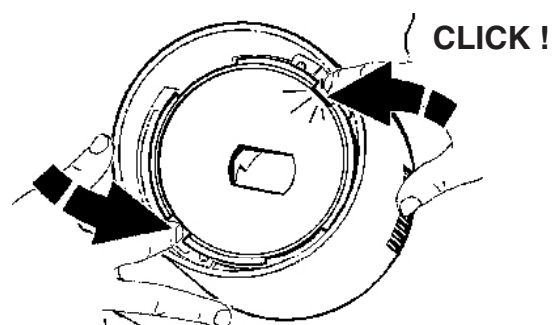


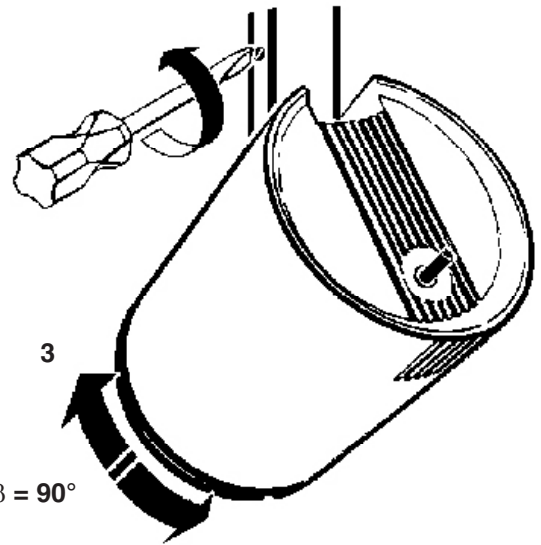
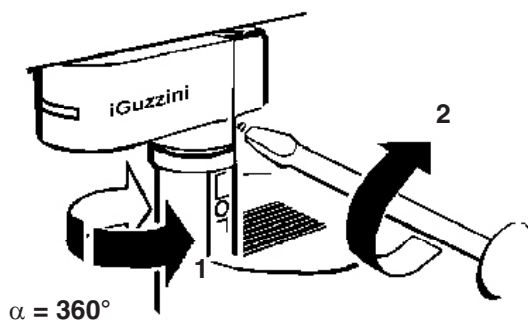
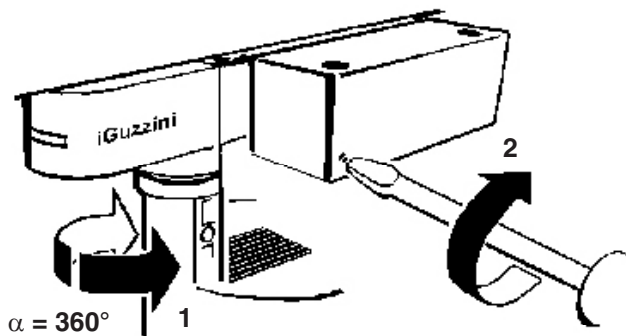
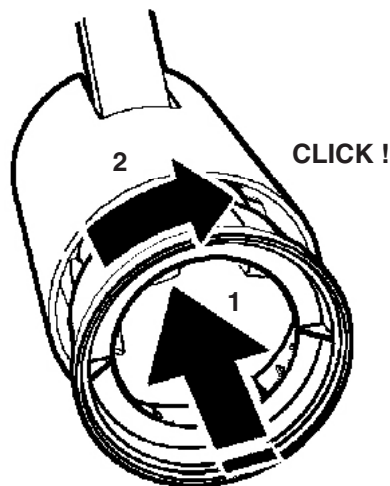
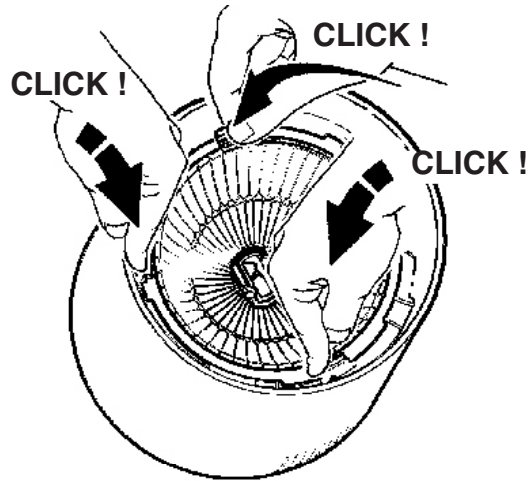
OSRAM 150W
HQI-T G12

art. 6351



70W OSRAM POWERBALL HCI-R 111





في حالة الضرورة، يمكن إيقاف توجيه الحيز البصري بواسطة العمليتين 2 و 4. ع

I Se necessario, è possibile bloccare l'orientamento del vano ottico tramite le operazioni 2 e 4.

GB If necessary, it is possible to fix the optical assembly by steps 2, 4.

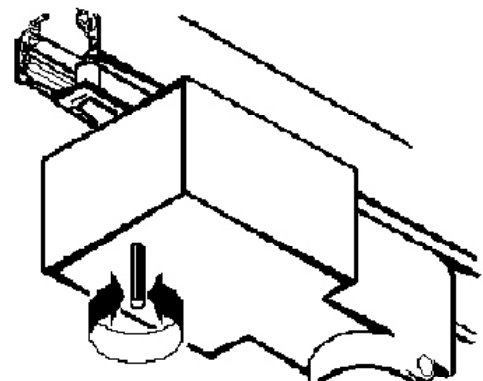
E De ser necesario es posible detener la orientación de la óptica, efectuando las operaciones 2 y 4.

تعديل شدة الضوء

REGOLAZIONE DELL'INTENSITA' LUMINOSA
ADJUSTING THE LUMINOSITY
REGULACION DE LA INTENSIDAD LUMINOSA

الصف

art. 6336 - 6341 - 6342
6347 - 6348 - 6350



السلع المبينة مزودة بمحول إلكتروني يعمل على تخفيف شدة الضوء مع ع

TRIAC. تكنولوجيا من نوع IGBT

ملاحظة: لا تستعمل أدوات لتخفيف شدة الضوء تعمل بتكنولوجيا

I Gli articoli indicati sono muniti di trasformatore elettronico dimmerato con tecnologia IGBT.

N.B.: Non usare dispositivi di dimmerazione con tecnologia TRIAC.

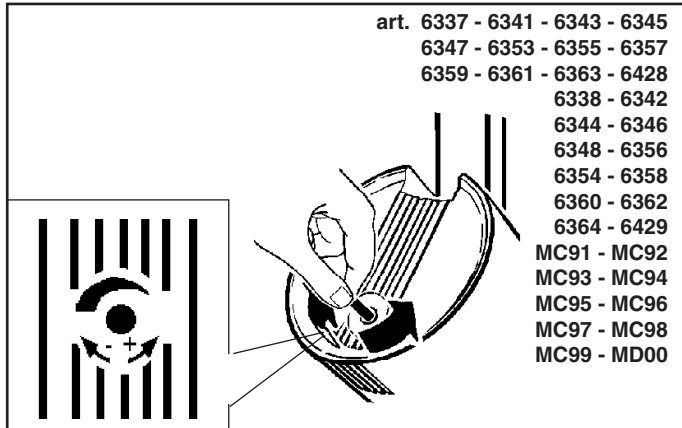
GB The articles indicated are provided with a dimmable electronic transformer with IGBT technology.

N.B.: Do not use dimming devices with TRIAC technology.

E Los artículos indicados están provistos de transformador electrónico regulable con tecnología IGBT.

Nota: No utilizar dispositivos de regulación con tecnología TRIAC.

ضبط التركيز البؤري



art. 6337 - 6341 - 6343 - 6345
6347 - 6353 - 6355 - 6357
6359 - 6361 - 6363 - 6428
6338 - 6342
6344 - 6346
6348 - 6356
6354 - 6358
6360 - 6362
6364 - 6429
MC91 - MC92
MC93 - MC94
MC95 - MC96
MC97 - MC98
MC99 - MD00

ART. 1192 - 2931 - 2932 - 2933 - 2934 - 2935 - 2943
2944 - 2945 - 2946 - 2947 - 2948 - 2949 - 4498 - 6828
6829 - 6830 - 6831 - 6832 - 6833 - 6858 - 6859 - 6860
6861 - 6862 - 6863 - 9516 - 9517 - 9518 - 9536 - 9537
9538 - 9541 - MWA3 - MWA4 - MWA5

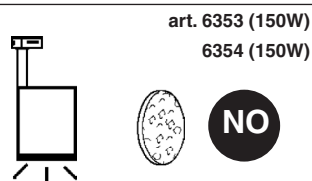
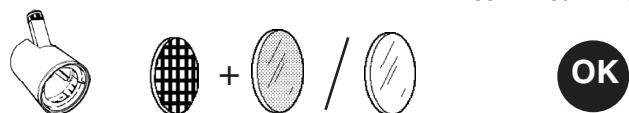
الصنف ART.	Colorato Coloured - Colorado	فلتر Filter - Filtro الصنف Art.	I.R.	U.V.	Warm tone	Cold tone	Soft lens	art.	art.	art.	art.	art.	art.
6336													
6337													
6338	9536	9541	2944	2947	MWA3	9538	9516	6828	6861	6858	6831		
6341													
6342													
6343													
6344													
6345													
6346	2935	2933	2945	2948	MWA4	2931	9517	6829	6862	6859	6832		
6347													
6348													
6349													
6350	2943	2934	2946	2949	MWA5	2932	9518						
6351	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
6352													
6353													
6354	2943					2932	9518						
6355													
6356													
6357		2934	2946	2949	MWA5			6830	6863	6860	6833		
6358													
6359													
6360	9537					1192	4498						
6361													
6362													
6363													
6364													
6428	2935	2933	2945	2948	MWA4	2931	9517	6829	6862	6859	6832		
6429													
6430	2943	2934	2946	2949	MWA5	2932	9518	-	6863	6860	6833		

MC91													
MC92													
MC93													
MC94	2935	2933	2945	2948	MWA4	2931	9517	6829	6862	6859	6832		
MH53													
MH54													
MH55													
MH56													
MC99	2943					2932	9518						
MD00													
MC95													
MC96													
MC97		2934	2946	2949	MWA5			6830	6863	6860	6833		
MC98	9537					1192	4498						
MH57													
MH58													
MH59													
MH60													

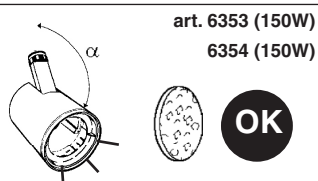
ART. MW80 - MW81 - MW82

الصنف ART.	art.
6338 6342	MW80
6344 - MC92 6346 - MC94 6348 - MH55 6429 - MH56	MW81
6354 6356 - MD00 6358 - MC96 6360 - MC98 6362 - MH59 6364 - MH60	MW82
	art. 1192 2931 2932 9538
	NO OK
	art. 6828 6829 6830
	OK
	NO
	NO
	art. 6349 OK
	NO

art. 6337 - 6338 - 6343 - 6344 - 6345 - 6346 - 6357 - 6358
6359 - 6360 - 6361 - 6362 - 6363 - 6364 - MC91 - MC92
MC93 - MC94 - MC95 - MC96 - MC97 - MC98
MH53 - MH54 - MH55 - MH56 - MH57
MH58 - MH59 - MH60



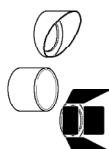
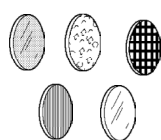
art. 6353 (150W)
6354 (150W)



art. 6353 (150W)
6354 (150W)



ART.



6336 - 6350 (75W)
6352 (75W) - 6353 (100W)
6354 (100W) - 6430 (75W)

n°2 MAX

n°1 MAX

6337 - 6338 - 6343 - 6344 - MC91 - MC92
6347 (75W)-6348 (75W)
6355 - 6356 - 6357 - MC99 - MD00
6358 - 6361 - 6362 - MC95 - MC96
6428(75W)-6429 (75W)

n°3 MAX

n°1 MAX

6341 - 6342

n°1 MAX

6345 - 6346 - MC93 - MC94 - MH53
6347 (100W) - 6348 (100W) - MH54
6349 - MH55 - MH56
6428 (100W) - 6429 (100W)

n°2 MAX
NO art.2933

n°1 MAX

6345 - 6346 - MH53 - MH54
6347 (100W) - 6348 (100W) - MH55
6349 - MC93 - MC94 - MH56
6428 (100W) - 6429 (100W)

art. 2933

n°1 MAX

6430 (100W) - 6350 (100W)
6351 - 6352 (100W)

NO

n°1 MAX

6353 (150W) - 6354 (150W)

art. MWA5

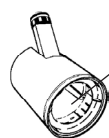
6359 - MC97 - MH57 - MH58
6360 - MC98 - MH59 - MH60
6363 - 6364

n°1 MAX

n°1 MAX

50W PHILIPS
HALOGENPRO PAR20

art. 6349

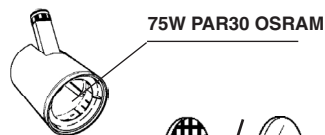
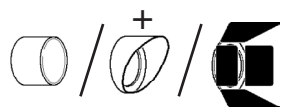


NO

50W OSRAM PAR20
50W C.E. PAR20

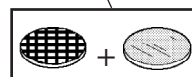
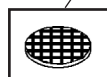
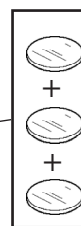
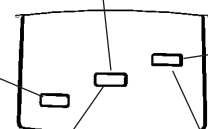
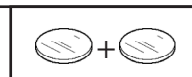
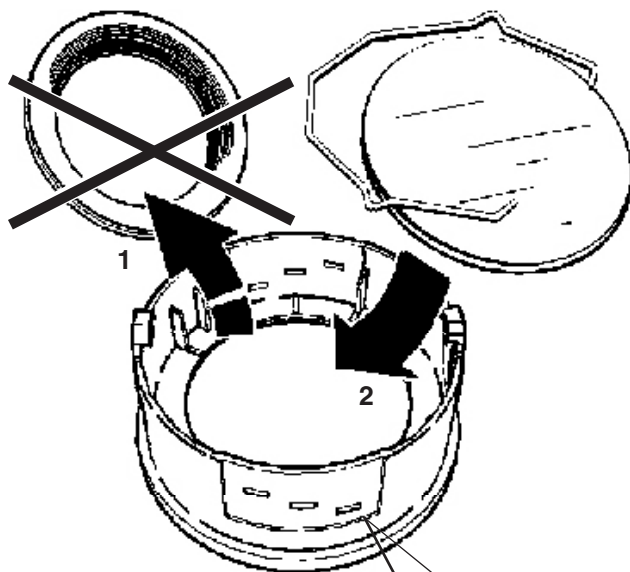
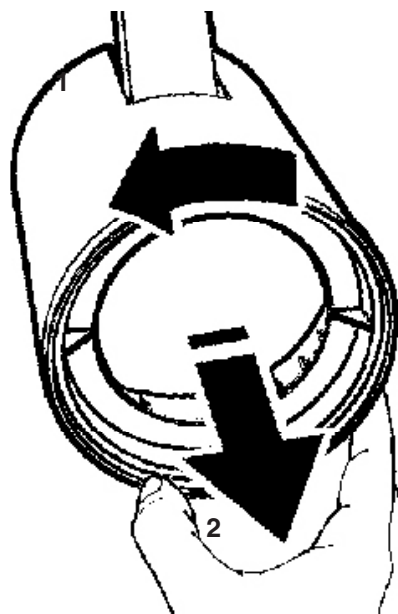


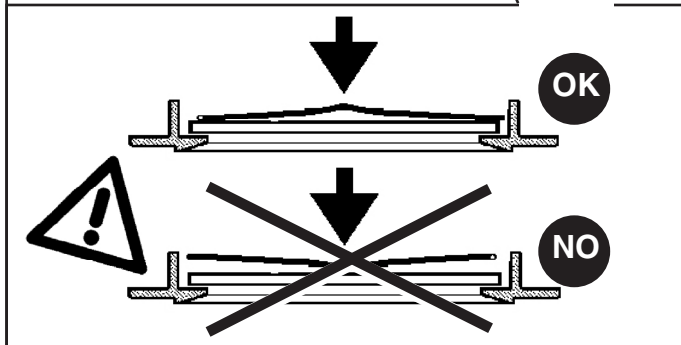
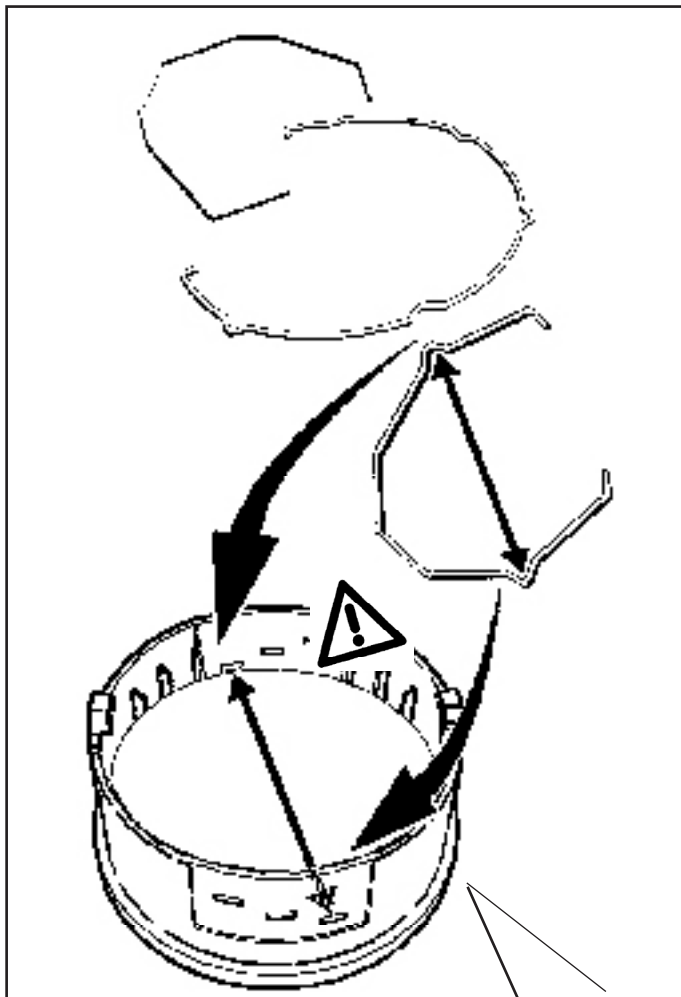
OK



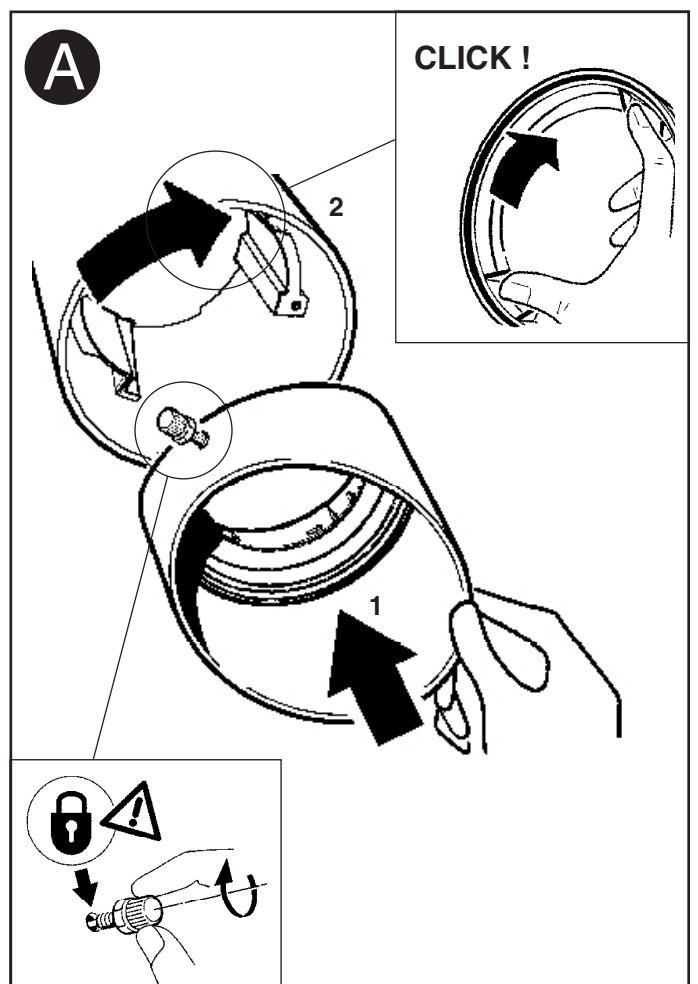
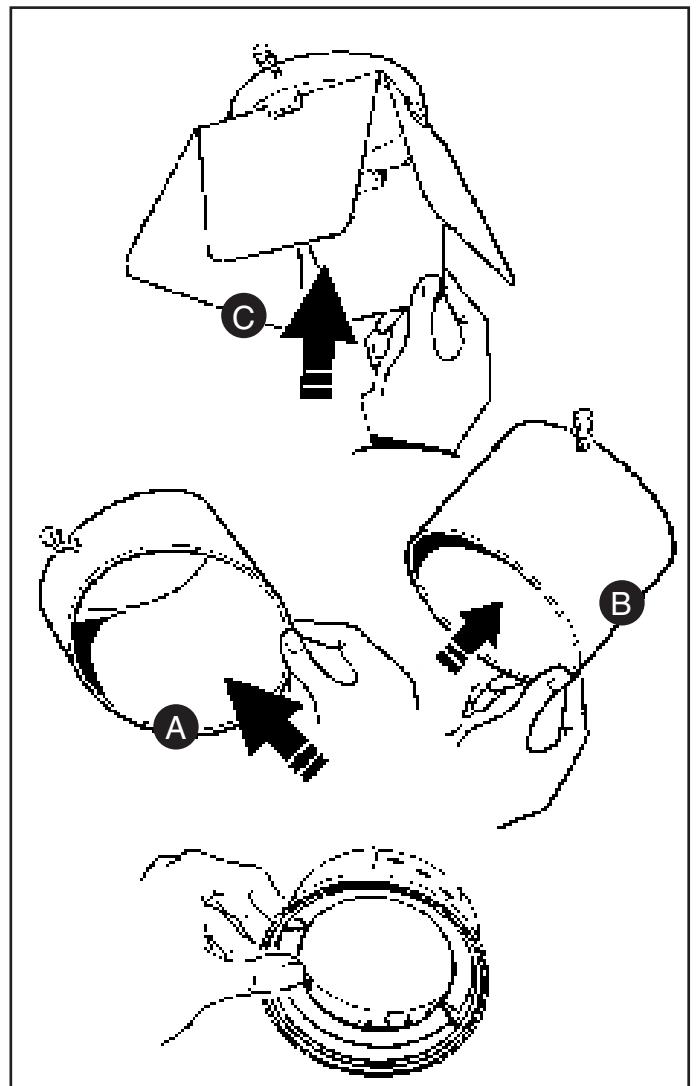
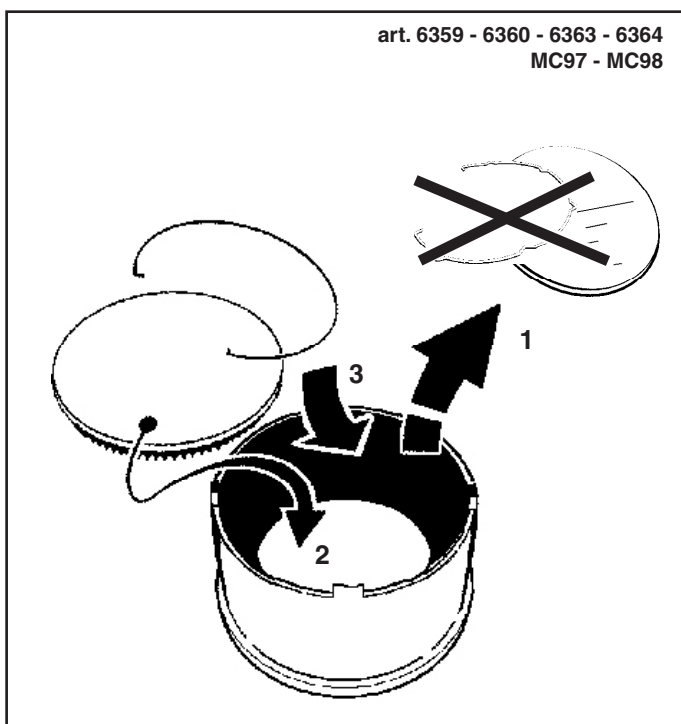
75W PAR30 OSRAM

art. 6352





art. 6359 - 6360 - 6363 - 6364
MC97 - MC98



تركيب التجهيز بالملحقات MXZ2-MXZ3 ارجع إلى ورقة التعليمات ذات الصلة.

I Per l'installazione con gli accessori art. MXZ2 - MXZ3 fare riferimento al foglio istruzioni relativo.

GB To install the product with accessories MXZ2 - MXZ3, please see the relevant instruction sheet.

E Para la instalación con los accesorios art. MXZ2 - MXZ3 hágase referencia a la hoja de instrucciones.



زجاج SODA-LIME الحراري

VETRO SODICO-CALCICO TEMPRATO

TEMPERED SODA-LIME GLASS

CRISTAL SÓDICO-CALCÁREO TEMPLADOSODA-LIME

قم بتبديل شاشة الحماية التالفة، واطلب التحديدات التقنية من المصنع. لا تستخدم التركيبة الضوئية بدون الشاشة. احرص من تعلف العناصر عند تعرضها للأشعة فوق البنفسجية.

I Sostituire lo schermo di protezione danneggiato, richiedendo le specifiche tecniche al costruttore. Non utilizzare l'apparecchio senza lo schermo.

Attenzione agli oggetti deteriorabili dai raggi U.V. .

GB Replace the damaged protective screen, requesting the technical specifications from the manufacturer. Do not use the luminaire without the screen.

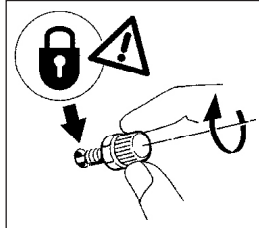
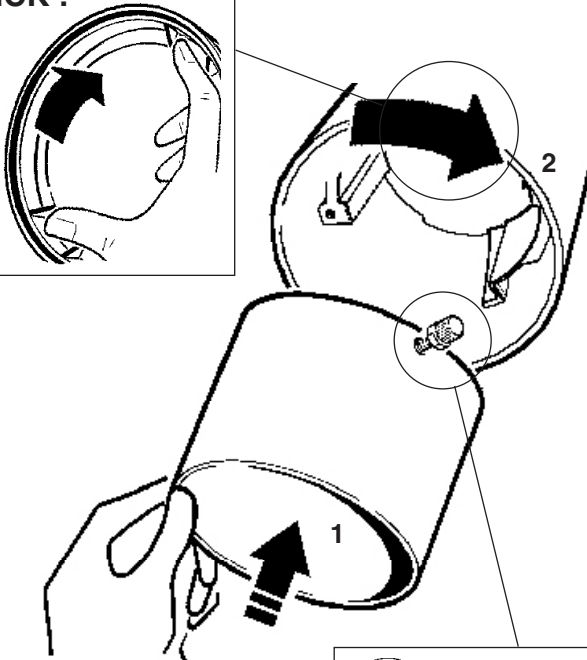
Be careful of the objects that deteriorate when exposed to UV rays.

E Sustituir la pantalla de protección dañada solicitando las respectivas especificaciones técnicas al fabricante. No utilizar el aparato sin la pantalla.

Cuidado con los objetos deteriorables por los rayos ultravioletas.

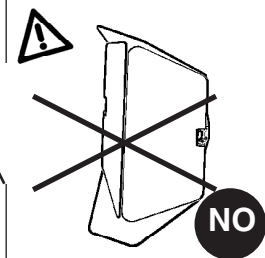
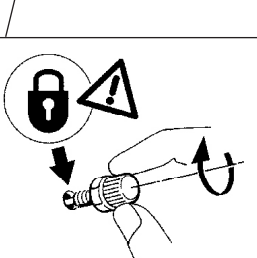
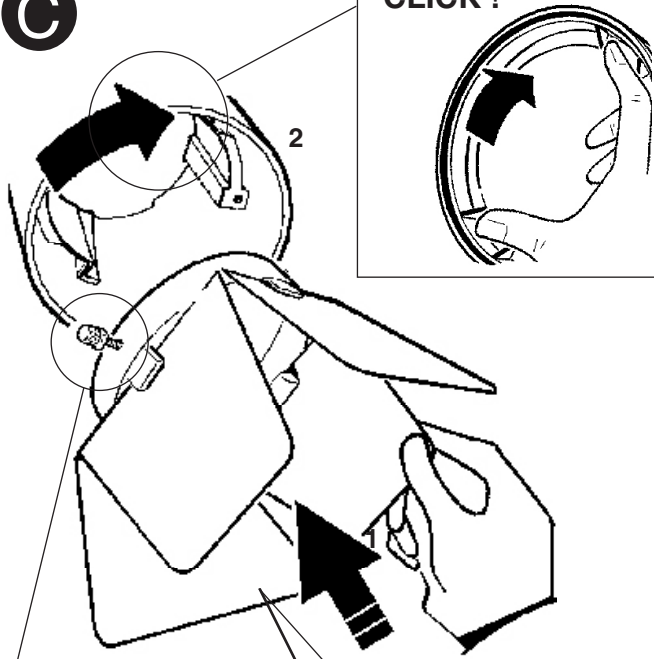
B

CLICK !



C

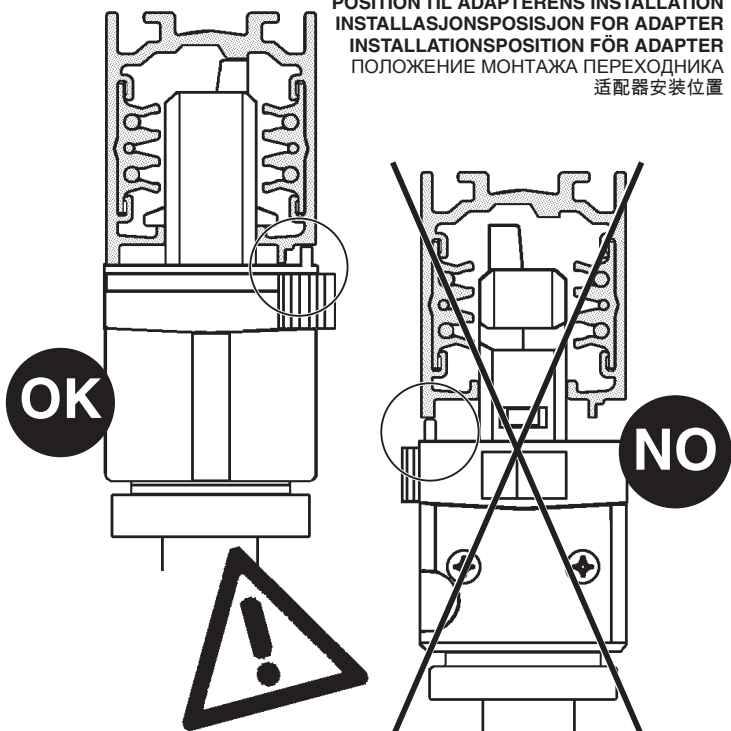
CLICK !



2.519.604.00
IS11579/00

iGuzzini

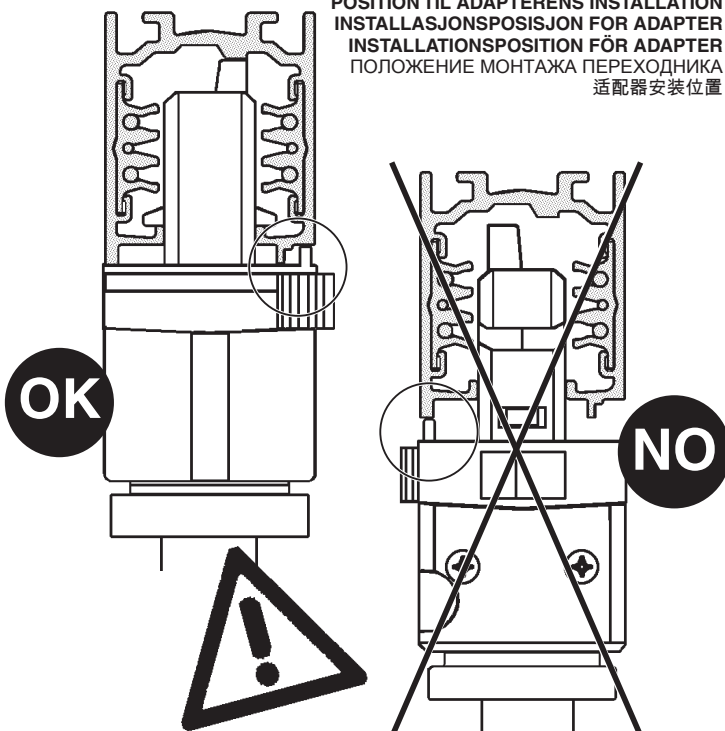
POSIZIONE DI INSTALLAZIONE ADATTATORE
ADAPTER INSTALLATION POSITION
POSITION D'INSTALLATION ADAPTATEUR
EINBAUPOSITION DES ADAPTERS
INSTALLATIESTAND ADAPTER
POSICIÓN DE INSTALACIÓN DEL ADAPTADOR
POSITION TIL ADAPTERENS INSTALLATION
INSTALLASJONSPOSISJON FOR ADAPTER
INSTALLATIONSPOSITION FÖR ADAPTER
ПОЛОЖЕНИЕ МОНТАЖА ПЕРЕХОДНИКА
适配器安装位置



2.519.604.00
IS11579/00

iGuzzini

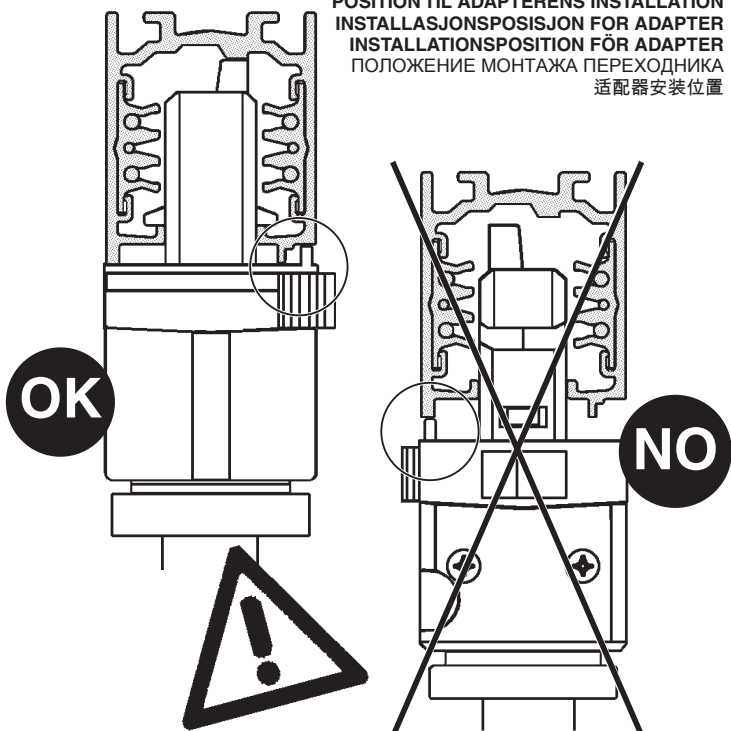
POSIZIONE DI INSTALLAZIONE ADATTATORE
ADAPTER INSTALLATION POSITION
POSITION D'INSTALLATION ADAPTATEUR
EINBAUPOSITION DES ADAPTERS
INSTALLATIESTAND ADAPTER
POSICIÓN DE INSTALACIÓN DEL ADAPTADOR
POSITION TIL ADAPTERENS INSTALLATION
INSTALLASJONSPOSISJON FOR ADAPTER
INSTALLATIONSPOSITION FÖR ADAPTER
ПОЛОЖЕНИЕ МОНТАЖА ПЕРЕХОДНИКА
适配器安装位置



2.519.604.00
IS11579/00

iGuzzini

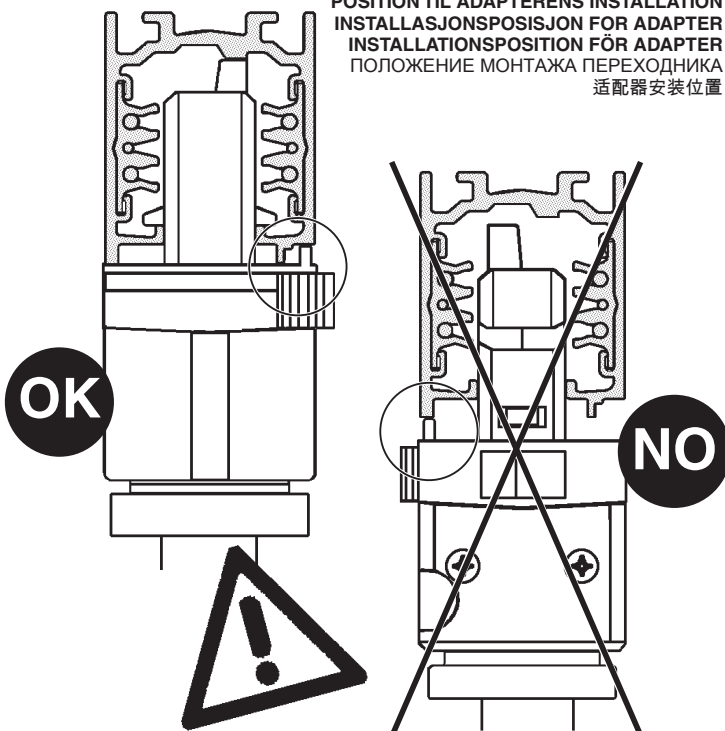
POSIZIONE DI INSTALLAZIONE ADATTATORE
ADAPTER INSTALLATION POSITION
POSITION D'INSTALLATION ADAPTATEUR
EINBAUPOSITION DES ADAPTERS
INSTALLATIESTAND ADAPTER
POSICIÓN DE INSTALACIÓN DEL ADAPTADOR
POSITION TIL ADAPTERENS INSTALLATION
INSTALLASJONSPOSISJON FOR ADAPTER
INSTALLATIONSPOSITION FÖR ADAPTER
ПОЛОЖЕНИЕ МОНТАЖА ПЕРЕХОДНИКА
适配器安装位置



2.519.604.00
IS11579/00

iGuzzini

POSIZIONE DI INSTALLAZIONE ADATTATORE
ADAPTER INSTALLATION POSITION
POSITION D'INSTALLATION ADAPTATEUR
EINBAUPOSITION DES ADAPTERS
INSTALLATIESTAND ADAPTER
POSICIÓN DE INSTALACIÓN DEL ADAPTADOR
POSITION TIL ADAPTERENS INSTALLATION
INSTALLASJONSPOSISJON FOR ADAPTER
INSTALLATIONSPOSITION FÖR ADAPTER
ПОЛОЖЕНИЕ МОНТАЖА ПЕРЕХОДНИКА
适配器安装位置

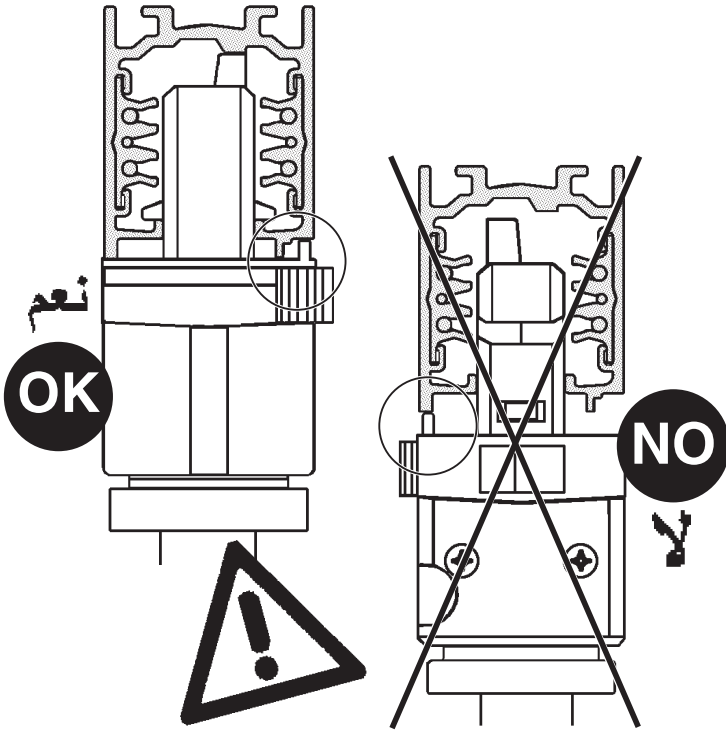


2.509.493.00
IS11580/00

iGuzzini

موضع تركيب المهايئ

POSIZIONE DI INSTALLAZIONE ADATTATORE
ADAPTER INSTALLATION POSITION
POSICIÓN DE INSTALACIÓN DEL ADAPTADOR

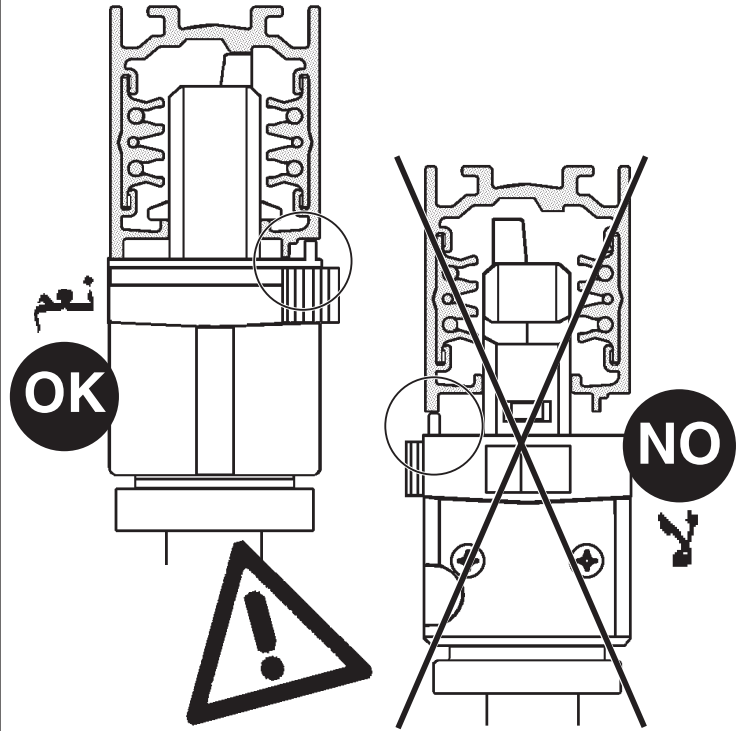


2.509.493.00
IS11580/00

iGuzzini

موضع تركيب المهايئ

POSIZIONE DI INSTALLAZIONE ADATTATORE
ADAPTER INSTALLATION POSITION
POSICIÓN DE INSTALACIÓN DEL ADAPTADOR

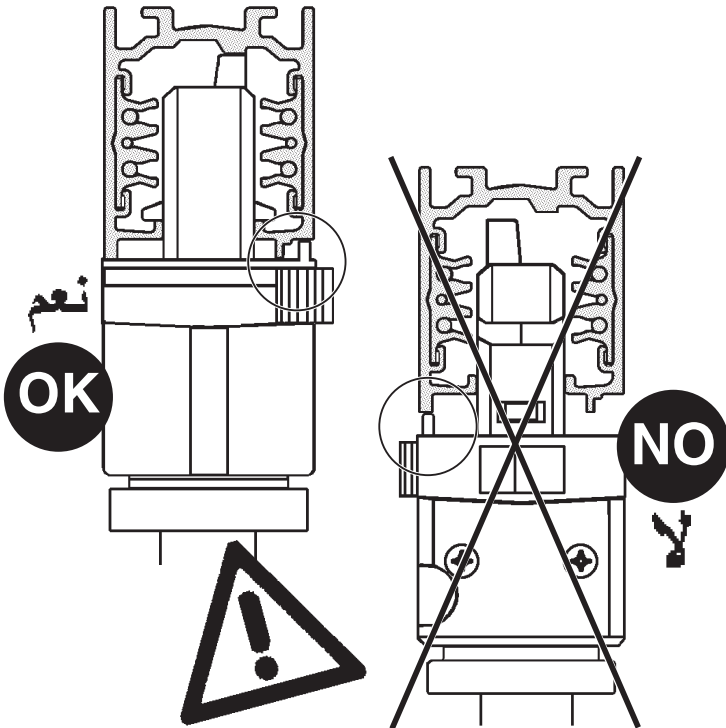


2.509.493.00
IS11580/00

iGuzzini

موضع تركيب المهايئ

POSIZIONE DI INSTALLAZIONE ADATTATORE
ADAPTER INSTALLATION POSITION
POSICIÓN DE INSTALACIÓN DEL ADAPTADOR

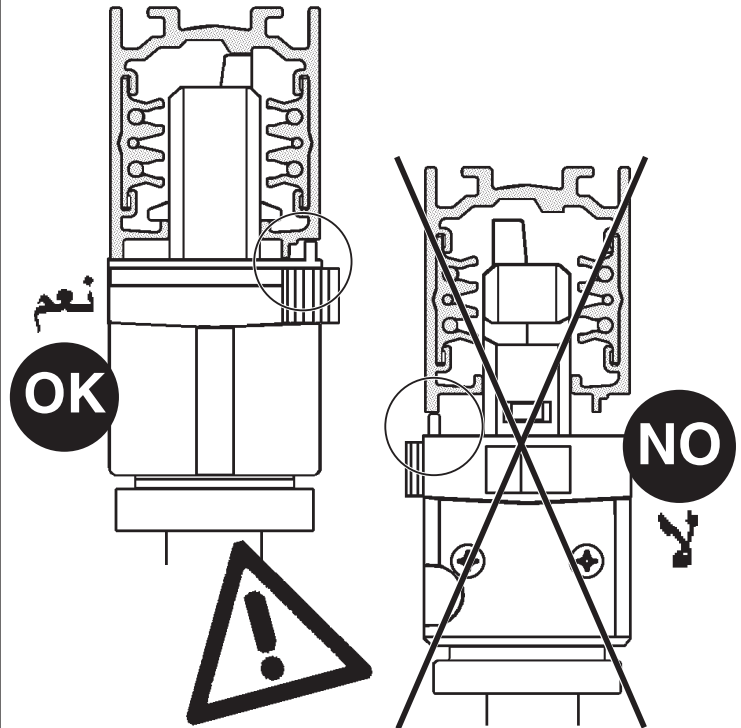


2.509.493.00
IS11580/00

iGuzzini

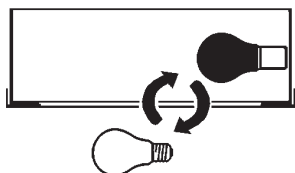
موضع تركيب المهايئ

POSIZIONE DI INSTALLAZIONE ADATTATORE
ADAPTER INSTALLATION POSITION
POSICIÓN DE INSTALACIÓN DEL ADAPTADOR



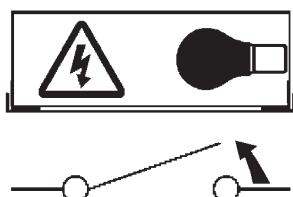
- I** Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione
GB Instructions on luminare service operations
F Instructions pour les opérations de service du luminaire
D Wartungsanleitung für die Leuchte
NL Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur
E Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado
DK Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur
N Anvisninger for betjening av lysapparatet
S Instruktioner för användning av belysningsanordningen
RUS Инструкции по эксплуатации осветительного прибора
CN 照明装置检修操作说明

Sostituire la lampada parzialmente esausta
 Replace the partly exhausted lamp
 Remplacer la lampe partiellement épuisée
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp
 Sustituir la lámpara parcialmente agotada
 Udskift den delvist udtjente pære
 Skifte ut den delvis utbrente lyspæren
 Byt ut den delvis förbrukade lampan
 Замена частично отработавшей лампочки
 更换部分老化的灯泡

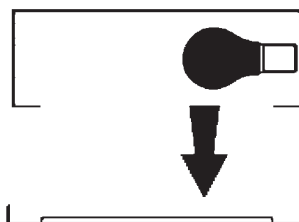


Spegnimento
 Switch it off
 Extinction
 Ausschaltung
 Uitschakeling
 Apagado
 Slukning
 Slukking
 Släckning
 Выключение
 关灯

Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
 Cut the power supply to the luminaire
 Couper l'alimentation du luminaire
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
 Onderbrek de voeding van het apparaat
 Interrumpir la alimentación del aparato
 Afbryd armaturets strømforsyning
 Avbryte strømtilførselen til apparatet
 Koppla från anordningens strömförsörjning
 Отключить электропитание прибора
 中断装置供电

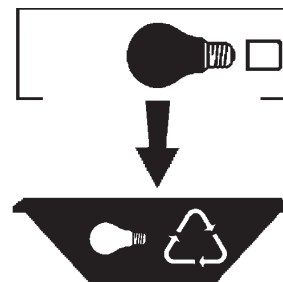


Aprire l'apparecchio
 Open the fixture
 Ouvrir le luminaire
 Das Gerät öffnen
 Open het apparaat
 Abrir el aparato
 Åbn armaturet
 Åpne apparatet
 Öppna anordningen
 Раскрыть прибор
 打开装置



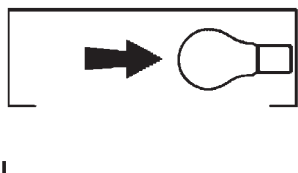
Rimuovere la lampada esausta
 Remove the exhausted lamp
 Retirer la lampe épuisée
 Die alte Lampe entnehmen
 Verwijder de lege lamp
 Quitar la lámpara agotada
 Tag den udtjente pære ud
 Fjerne den utbrente lyspæren
 Ta bort den förbrukade lampan
 Вынуть старую лампочку
 取出老化的灯泡

Portarla in un centro di riciclaggio
 Carry it to a recycling centre
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage
 Ordnungsgemäß entsorgen
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum
 Llevarla a un centro de reciclaje
 Aflever den på en genbrugsstation
 Lever den til en miljøstasjon
 Lämna in den till en återvinningsanläggning
 Сдать ее в пункт приема утильсырья
 将其送往回收中心

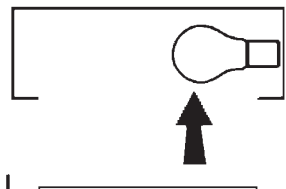


Inserire la nuova lampada
 Introduce the new lamp
 Installer la lampe neuve
 Die neue Lampe einsetzen
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek
 Montar la nueva lámpara
 Sæt den nye pære i
 Sette i den nye pæren
 Sätt i den nya lampan
 Вставить новую лампочку
 装入新灯泡

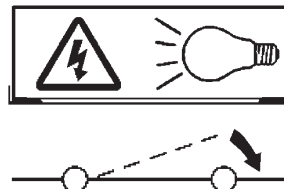
Inserire la nuova lampada nel portalampada
 Fit the new lamp into the socket
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder
 Montar la nueva lámpara en el portalámpara
 Sæt den nye pære i fatningen
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren
 Вставить новую лампочку в патрон
 将新灯泡插入灯泡架中



Riposizionare ottica
 Re-place the optic
 Remettre l'optique à sa place
 Die Optik wieder einsetzen
 Doe de optiek weer op zijn plaats
 Volver a montar la óptica
 Sæt den optiske enhed på plads
 Innstille linsen
 Flytta om optiken
 Отрегулировать линзы
 重新定位光头

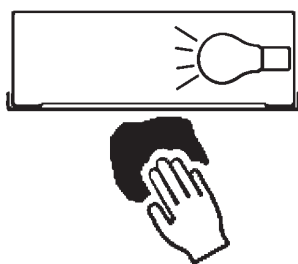


Effettuare prova di funzionamento
 Perform operative test
 Procéder à un essai de fonctionnement
 Eine Funktionsprüfung durchführen
 Controleer de correcte werking
 Hacer una prueba de funcionamiento
 Afprøv funktionen
 Prøve om den fungerer
 Utför funktionstest
 Выполнить проверку исправности работы
 执行功能测试



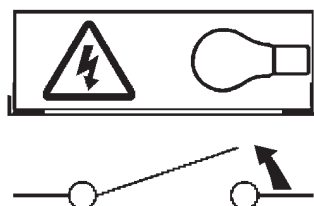
I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione
 GB Instructions on luminaire cleaning operations
 F Instructions pour le nettoyage du luminaire
 D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte
 NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur
 E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado
 DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet
 N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet
 S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen
 RUS Инструкции по чистке осветительного прибора
 CN 照明装置清洁说明

Pulire l'apparecchio
 Clean the fixture
 Nettoyer le luminaire
 Das Gerät reinigen
 Reinig het apparaat
 Limpiar el aparato
 Rengør armaturet
 Rengjøre apparatet
 Rengör anordningen
 Чистка прибора
 清洁装置

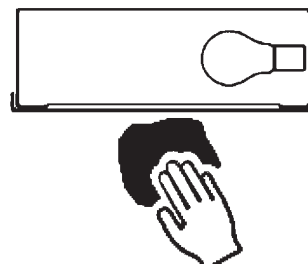


Spegnimento
 Switch it off
 Extinction
 Ausschaltung
 Uitschakeling
 Apagado
 Slukning
 Slukking
 Släckning
 Выключение
 关灯

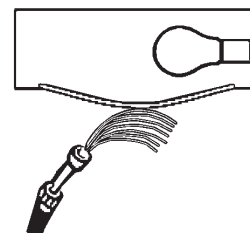
Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
 Cut the power supply to the luminaire
 Couper l'alimentation du luminaire
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
 Onderbreek de voeding van het apparaat
 Interrumpir la alimentación del aparato
 Afbryd armaturets strømforsyning
 Avbryt strømtilførselen til apparatet
 Koppla från anordningens strömförsörjning
 Отключить электропитание прибора
 中断装置供电



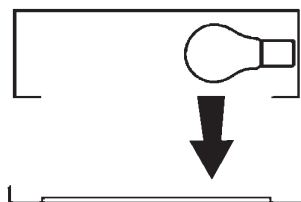
Spolverare l'ottica esterna
 Remove dust from the external optic
 Dépoussiérer l'optique extérieure
 Die externe Optik abstauben
 Stof de externe optiek af
 Quitar el polvo de la óptica exterior
 Tør støvet af den udvendige optiske enhed
 Fjerne støv fra den eksterne lysenheten
 Damma av den yttre optiken
 Вытереть пыль с внешней стороны линз
 为外侧光头掸尘



Lavare l'ottica esterna
 Wash the external optic
 Laver l'optique extérieure
 Die externe Optik waschen
 Was de externe optiek
 Lavar la óptica exterior
 Vask den udvendige optiske enhed
 Vaske den eksterne lysenheten
 Rengör den yttre optiken
 Вымыть линзы с внешней стороны
 清洁外光头



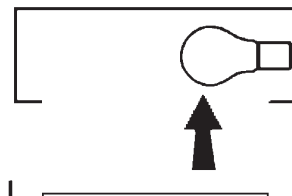
Rimuovere l'ottica
 Remove the optic
 Retirer l'optique
 Die Optik abnehmen
 Verwijder de optiek
 Quitar la óptica
 Tag den optiske enhed af
 Fjerne lysenheten
 Ta bort optiken
 Снять линзы
 取下光头



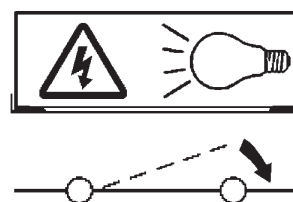
Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione
 Clean the inside of the fixture
 Nettoyer l'intérieur du luminaire
 Die Innenseite der Leuchte reinigen
 Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur
 Limpiar el interior del aparato de alumbrado
 Rengør belysningsarmaturets indvendige dele
 Rengjøre lysapparatet innvendig
 Rengör belysningsanordningen invändigt
 Протереть осветительный прибор изнутри
 清洁照明装置内部

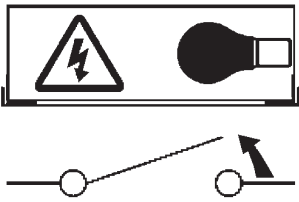
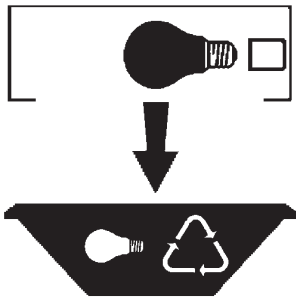
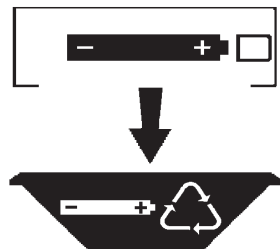
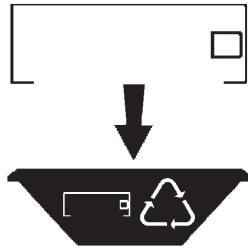


Riposizionare ottica
 Re-place the optic
 Remettre l'optique à sa place
 Die Optik wieder einsetzen
 Doe de optiek weer op zijn plaats
 Volver a montar la óptica
 Sæt den optiske enhed på plads
 Innstille linsen
 Flytta om optiken
 Отрегулировать линзы
 重新定位光头



Effettuare prova di funzionamento
 Perform operative test
 Procéder à un essai de fonctionnement
 Eine Funktionsprüfung durchführen
 Controleer de correcte werking
 Hacer una prueba de funcionamiento
 Afprøv funktionen
 Prøve om den fungerer
 Utför funktionstest
 Выполнить проверку исправности работы
 执行功能测试



I Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti GB Instructions on end-of-life and component disposal F Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut D Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten NL Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen E Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes DK Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter N Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene S Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter RUS Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы CN 寿命期结束与零件废弃处置说明			
Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯 Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbyrd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电 	Rimuovere la/e lampada/e per la dismissione Remove the lamp(s) for decommissioning Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de lamp(en) voor het recyclen Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse Fjerne lampen/-e som skal kastes Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen Вынуть лампочку/и для утилизации прибора 取出需要丢弃的灯泡 	Rimuovere la batteria per la dismissione Remove the battery for decommissioning Retirer la batterie pour sa mise au rebut Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de batterij voor het recyclen Quitar la batería para el desecho Tag batteriet ud til bortskaffelse Fjerne batteriet som skal kastes Ta bort batteriet för bortskaffningen Вынуть батарейку для утилизации прибора 取出需要丢弃的电池 	Rimuovere l'apparecchio per la dismissione Remove the fixture for decommissioning Enlever le luminaire pour sa mise au rebut Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen Verwijder het apparaat voor het recyclen Quitar el aparato para el desecho Tag armaturet ud til bortskaffelse Fjerne apparatet som skal kastes Ta bort anordningen för bortskaffningen Снять прибор для утилизации 取出需要丢弃的装置 
Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE Send the materials to a WEEE collection centre Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen Zend de materialen naar een recyclingscentrum voor de AEEA Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE Afløve materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall Skicka materialet till en RAEE uppsamlingscentral Сдать материалы в пункт приема утильсырья 将材料送往电气和电子垃圾回收中心 			